

**Consultation à la demande de la Ministre du Numérique
et du Ministre de la Protection des consommateurs
concernant
l'avant-projet de loi modifiant les articles 108, 109, 110
et 111/3 de la loi du 13 juin 2005 relative aux
communications électroniques et le projet d'arrêté royal
modifiant l'arrêté royal du 2 septembre 2018 relatif au
lien automatique entre le profil de consommation et
l'application électronique de comparaison tarifaire sur
le site Internet de l'Institut**

Comment réagir au présent document ?

Jusqu'au **8 juin 2026**

Uniquement par e-mail à consultation.sg@ibpt.be

Avec la référence **CONSULT-2026-A8**

Personne de contact : Teodora RUSU, Premier Conseiller (+32 2 226 87 73)

Les réponses sont attendues uniquement par voie électronique à l'adresse précisée.

Merci de joindre ce [formulaire de couverture](#) à votre réponse.

Vos commentaires devraient se référer aux paragraphes et/ou sections auxquels ils se rapportent et indiquer clairement ce qui est confidentiel.

La présente consultation est faite à la demande de la Ministre du Numérique et du Ministre de la Protection des consommateurs. En conséquence, il est à noter que l'ensemble des informations communiquées à l'IBPT en réponse à cette consultation seront considérées comme leur étant directement destinées et pourront leur être intégralement transmises en l'état dans lequel elles ont été communiquées, sans autre traitement ou vérification.

1. Objet

La présente consultation publique a pour objet la modification des articles 108, 109, 110 et 111/3 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, ainsi que la modification de l'arrêté royal du 2 septembre 2018 relatif au lien automatique entre le profil de consommation et l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut.

2. Annexes

Annexe 1 : Dispositif de l'avant projet de loi modifiant la loi du 13 juin 2005

Annexe 2 : Exposé des motifs de l'avant projet de loi modifiant la loi du 13 juin 2005

Annexe 3 : Version coordonnée des articles modifiés de la loi du 13 juin 2005

Annexe 4 : Rapport au Roi du projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 septembre 2018 relatif au lien automatique entre le profil de consommation et l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut

Annexe 5 : Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 septembre 2018 relatif au lien automatique entre le profil de consommation et l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut

Annexe 6 : Version coordonnée de l'arrêté royal du 2 septembre 2018 relatif au lien automatique entre le profil de consommation et l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut

Bernardo Herman
Membre du Conseil

Peggy Valcke
Membre du Conseil

Stefaan Vyverman
Membre du Conseil

Michel Van Bellinghen
Président du Conseil

Annexe 1

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE	SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE
Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie	Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques
FILIP, Koning der Belgen,	PHILIPPE, Roi des Belges,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,	À tous, présents et à venir,
Onze Groet.	Salut.
De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:	La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :
Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen	Chapitre 1^{er}. Dispositions générales
Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.	Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.
Art. 2. In artikel 108 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, vervangen bij de wet van 21 december 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 2. Dans l'article 108 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, remplacé par la loi 21 décembre 2021, les modifications suivantes sont apportées :
1° in paragraaf 1, tweede lid, punt 2°, b), wordt de bepaling onder v) aangevuld met de woorden "evenals de prijs van de hiermee verband houdende verzekeringsproducten die bij de intekening worden aangeboden;"	1° le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 2, point 2°, b), le point v), est complété par les mots « ainsi que le prix des produits d'assurance y afférents qui sont proposés à la souscription ; » ;
2° in paragraaf 5, wordt het eerste lid vervangen als volgt :	2° dans le paragraphe 5, l'alinéa 1 ^{er} est remplacé par ce qui suit :
"§ 5. De initiële duurtijd van contracten tussen consumenten en operatoren van andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten en dan transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten mag niet meer dan zes maanden bedragen. Wanneer de consument kosteloos of tegen een verlaagde prijs een product heeft verkregen waarvan de verkrijging gebonden was aan het inschrijven op het abonnement mag de initiële duurtijd van het	« § 5. La durée initiale de contrats conclus entre un consommateur et un opérateur de services de communications électroniques accessibles au public, autres que les services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation et autres que les services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine ne peut pas être supérieure à six mois. Lorsque le consommateur a reçu, gratuitement ou à un prix réduit, un produit dont l'obtention était liée à la souscription d'un abonnement, la durée initiale du contrat ne peut toutefois pas être supérieure à vingt-quatre mois. Cette limitation

contract evenwel niet meer dan vierentwintig maanden bedragen. Deze beperking geldt eveneens voor contracten tussen de in de eerste zin genoemde operatoren en eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen, micro-organisaties zonder winstoogmerk of kleine organisaties zonder winstoogmerk zijn, tenzij deze eindgebruikers op het ogenblik van de contractsluiting er expliciet en vrij mee hebben ingestemd om de initiële duurtijd van, naar gelang het geval, zes of vierentwintig maanden te overschrijden."	s'applique également aux contrats entre les opérateurs visés à la première phrase et les utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises, des micro-organisations à but non lucratif ou des petites organisations à but non lucratif, sauf si ces utilisateurs finaux ont accepté expressément et librement au moment de la conclusion du contrat de dépasser la durée initiale, selon le cas, de six ou vingt-quatre mois. »
Art. 3. In artikel 109 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 21 december 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 3. À l'article 109 de la même loi, remplacé par la loi du 21 décembre 2021, les modifications suivantes sont apportées :
1° in het eerste lid wordt de tweede zin vervangen als volgt:	1° dans l'alinéa 1 ^{er} , la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante :
"Wanneer de operator het meest gunstige tariefplan bepaalt, dient hij rekening te houden met de eventuele door het BIPT vastgestelde nadere regels.";	« Lorsque l'opérateur détermine le plan tarifaire le plus avantageux, il tient compte des éventuelles modalités fixées par l'Institut. » ;
2° er wordt een lid ingevoegd tussen het eerste en tweede lid, luidende:	2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1 ^{er} et 2 :
"De operator meldt aan de consument, op een duurzame drager, rekening houdend met de eventuele door het Instituut vastgestelde nadere regels, de volgende informatie met betrekking tot het meest gunstige tariefplan:	« L'opérateur communique au consommateur, sur un support durable, en tenant compte des éventuelles modalités fixées par l'Institut, les informations suivantes relatives au plan tarifaire le plus avantageux :
1° de gegevens van het gebruikspatroon op basis waarvan het meest gunstige tariefplan wordt bepaald;	1° les données du profil de consommation utilisé pour déterminer le plan tarifaire le plus avantageux ;
-2° eventuele informatie over andere voordelige tariefplannen die op basis van hetzelfde gebruikspatroon zijn vastgesteld;	-2° d'éventuelles informations sur d'autres plans tarifaires avantageux, identifiés sur base du même profil de consommation ;
3° een zichtbare marker die de abonnees de mogelijkheid biedt om aan te geven dat ze interesse hebben om in te tekenen op het meest gunstige tariefplan."	3° un marqueur visible permettant à l'abonné de manifester son intérêt pour souscrire au plan tarifaire le plus avantageux. » ;
3° er wordt een lid ingevoegd tussen het vroegere derde lid, dat het vierde lid wordt, en het vroegere vierde lid, dat het vijfde lid wordt, luidende:	3° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 4, et l'alinéa 4 ancien, devenant l'alinéa 5 :
"Wanneer de abonnee aan de hand van de in het tweede lid, 3°, bedoelde marker interesse toont in	« Lorsque l'abonné marque son intérêt pour le plan tarifaire le plus avantageux, en utilisant le

het meest gunstige tariefplan, bezorgt de operator de abonnee de informatie bedoeld in artikel 108, § 1 en § 2. De operator zorgt er vervolgens voor dat de abonnee gemakkelijk kan intekenen op het meest gunstige tariefplan.”	marqueur visé à l’alinéa 2, 3°, l’opérateur lui transmet les informations visées à l’article 108, § 1 ^{er} et § 2. L’opérateur permet ensuite à l’abonné de souscrire facilement au plan tarifaire le plus avantageux. » ;
4° in het vierde lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:	4° dans l’alinéa 4, les modifications suivantes sont apportées :
a) in de eerste zin, worden de woorden “in deze paragraaf” vervangen door de woorden “in dit artikel”;	a) dans la première phrase, les mots « dans le présent paragraphe » sont remplacés par les mots « dans le présent article » ;
b) in de tweede zin worden de woorden “op zijn website” ingevoegd tussen de woorden “na de publicatie” en de woorden “van de voormelde nadere regels”.	b) dans la deuxième phrase, les mots « sur son site web » sont insérés entre les mots « après la publication » et « des modalités précitées ».
Art. 4. In artikel 110 van diezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 21 december 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 4. Dans l’article 110 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi 21 décembre 2021, les modifications suivantes sont apportées :
1° in paragraaf 4, eerste lid, 1°, worden de woorden “Raadpleeg de site van de overheid www.bestetarief.be om het tariefplan te vinden dat het best met uw gebruikspatroon overeenstemt” vervangen door de woorden “Raadpleeg de site van de overheid www.bestetarief.be om het tariefplan te vinden dat het best met uw gebruikspatroon overeenstemt, of scan”;	1° dans le paragraphe 4, alinéa 1 ^{er} , 1°, les mots « consultez le site des autorités publiques www.meilleurtarif.be » sont remplacés par les mots « consultez le site des autorités publiques www.meilleurtarif.be , ou scannez » ;
2° er wordt een paragraaf 4/1 ingevoegd, luidende:	2° il est inséré un paragraphe 4/1, rédigé comme suit :
“§4/1. Binnen het in de vorige paragraaf, 1°, bedoelde kader voegt de operator na de tekst een QR-code in die linkt naar de toepassing voor tariefvergelijking die het BIPT heeft opgezet op grond van artikel 111, § 2. De Koning bepaalt op voorstel van het Instituut of op eigen initiatief, na advies van het Instituut, de nadere regels voor de werking van de QR-code in kwestie.”.	« § 4/1. Dans le cadre visé à l’alinéa 1 ^{er} , 1°, à la suite du texte, l’opérateur insère un code QR renvoyant vers l’outil de comparaison tarifaire mis en place par l’IBPT sur base de l’article 111, § 2. Le Roi fixe sur proposition de l’Institut ou d’initiative, sur avis de l’Institut, les modalités de fonctionnement de ce code QR. ».
Art. 5. In artikel 111/3, § 3, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 21 december 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 5. À l’article 111, § 3, de la même loi, remplacé par la loi du 21 décembre 2021, les modifications suivantes sont apportées :
1° in het eerste lid, worden de woorden “ of voor de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur na afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract” opgeheven;	1° dans l’alinéa 1 ^{er} , les mots « ou pour la résiliation anticipée d’un contrat à durée déterminée à la fin du sixième mois qui suit l’entrée en vigueur du contrat » sont abrogés ;

2° het tweede lid wordt opgeheven;	2° l'alinéa 2 est abrogé ;
3° in de Franse tekst van het derde lid , worden de woorden " la conservation d' à un abonnement" vervangen door de woorden «la conservation d'un abonnement » ;	3° dans l'alinéa 3, les mots «la conservation d'à un abonnement » sont remplacés par les mots «la conservation d'un abonnement » ;
4° in het zesde lid worden de woorden "het derde lid" vervangen door de woorden "het tweede lid".	4° dans l'alinéa 6, les mots « alinéa 3 » sont remplacés par les mots « alinéa 2 ».
Art. 6. De artikelen 2 en 4 zijn van toepassing op de lopende contracten.	Art. 6. Les articles 2 et 4 sont applicables aux contrats en cours.

Annexe 2

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE	SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE
Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie	Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques
MEMORIE VAN TOELICHTING	EXPOSÉ DES MOTIFS
SAMENVATTING	RÉSUMÉ
Dit voorontwerp van wet beoogt de tenuitvoerbrenging van het federaal regeerakkoord 2025-2029, dat de operatoren verplicht om de overstap van hun klanten naar het voordeligste tariefplan te vergemakkelijken. Artikel 109 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna de "wet van 13 juni 2005"), wordt dan ook in die zin aangepast.	Cet avant-projet de loi entend mettre en œuvre l'accord de coalition fédérale 2025-2029, qui prévoit l'obligation pour les opérateurs de faciliter le passage de leurs clients vers le plan tarifaire le plus avantageux. L'article 109 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (ci-après « loi du 13 juin 2005 ») est dès lors modifié à cette fin.
Het voorontwerp van wet heeft ook als doel de precontractuele informatieverstrekking aan de medecontractanten te versterken voor dienstenbundels en bundels die zowel diensten als eindapparatuur omvatten, met name wat betreft eventuele bijbehorende verzekeringsproducten.	L'avant-projet de loi tend également à renforcer l'information précontractuelle des cocontractants pour les services groupés et les offres groupées incluant à la fois des services et des équipements terminaux, notamment au sujet d'éventuels produits d'assurances associés.
Het beoogt tevens het verbod te versterken om na zes maanden opzegkosten aan te rekenen aan bepaalde abonnees met een contract van bepaalde duur.	Il vise par ailleurs à renforcer l'interdiction d'appliquer des frais de résiliation après 6 mois pour certains abonnés ayant souscrit un contrat à durée déterminée.
En tot slot voert het voorontwerp van wet een aantal wijzigingen door om de transparantie van de toepassing voor tariefvergelijking van de regulator te vergroten.	Enfin, l'avant-projet de loi apporte des modifications destinées à accroître la transparence de l'outil de comparaison tarifaire du régulateur.
ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING	COMMENTAIRE DES ARTICLES
Hoofdstuk 1 – Algemene bepalingen	Chapitre 1^{er} - Dispositions générales
Artikel 1	Article 1^{er}
Dit artikel behoeft geen commentaar.	Cet article ne nécessite pas de commentaire.
Artikel 2	Article 2

Dit artikel brengt twee soorten van wijzigingen aan aan artikel 108.	Cet article apporte deux types de modifications à l'article 108.
In de eerste plaats wordt er een verduidelijking aangebracht aan de precontractuele informatie in verband met bepaalde verzekeringsformules.	Premièrement, une précision est apportée aux informations contractuelles concernant certains produits d'assurance.
Er worden al te vaak verzekeringsproducten aangeboden tegen de risico's die gepaard gaan met de koppelverkoop van een elektronischecommunicatiedienst en apparatuur. Zo worden smartphones of apparatuur geregeld voordelig te koop aangeboden samen met een verzekeringscontract dat de koper misschien niet wil sluiten.	Trop souvent, des produits d'assurance sont proposés pour faire face aux risques liés à la vente couplée de service de communications électroniques et d'équipements. Ainsi, il n'est pas rare qu'un téléphone mobile ou un équipement promotionnel soient, par exemple, proposés à la vente, assortis d'un contrat d'assurance que l'acquéreur n'entend pas nécessairement contracter.
Daarom wordt voorgesteld om voor dienstenbundels en bundels die zowel diensten als eindapparatuur omvatten, naast de prijs van de individuele elementen die tot de bundel behoren, ook informatie te verstrekken over de prijs van de aan die apparatuur gekoppelde verzekeringsproducten die eventueel worden aangeboden aan de medecontractant.	C'est pourquoi, pour les services groupés et les offres groupées incluant à la fois des services et des équipements terminaux, outre le prix des différents éléments de l'offre groupée il est proposé qu'il soit également communiqué sur le prix des produits d'assurance liés à ces équipements, qui seraient éventuellement proposés à la conclusion du cocontractant.
Door die informatie te verstrekken vóór het sluiten van het contract wordt – als dat nog niet duidelijk was uit het commerciële aanbod – de aandacht van de medecontractant gevestigd op de verschillende prijselementen van het aanbod, namelijk de elektronischecommunicatiediensten, de apparatuur en de verzekeringsproducten die er anders op weinig transparante manier deel van uitmaken.	La communication de ces éléments avant la souscription du contrat permet, si cela n'avait pas déjà été mis en lumière dans l'offre commerciale, d'attirer l'attention du cocontractant sur les différents éléments du prix de l'offre qui comprend des services de communications électroniques, et équipements, en ce compris des produits d'assurances qui seraient inclus de manière peu transparente autrement.
Vervolgens wordt een ingreep toegepast, om de regeling in verband met het verbod op opzegkosten na 6 maanden ten aanzien van sommige abonnees in een contract van bepaalde duur bestendig ("future-proof") te maken, rekening houdend met de Verordening "Digital Networks Act", die -eens aangenomen- sommige bepalingen van de wet van 13 juni 2005 (WEC) zal vervangen.	Deuxièmement, une modification est apportée afin de pérenniser la réglementation en ce qui concerne l'interdiction des frais de résiliation après 6 mois pour certains abonnés ayant souscrit un contrat à durée déterminée, compte tenu du règlement européen sur les réseaux numériques (« Digital Networks Act ») qui, une fois adopté, remplacera certaines dispositions de la loi du 13 juin 2005 (LCE).
Op dit moment bepaalt artikel 108, § 5, van de WEC, overeenkomstig de standaardoplossing in artikel 105.1 van het Europees wetboek voor elektronische communicatie, dat contracten van bepaalde duur met consumenten een maximale looptijd hebben van 24 maanden. Dat is een handige regel om bij een koppelverkoop voordelig	A l'heure actuelle, l'article 108, § 5, de la LCE prévoit, en application de la solution par défaut dans l'article 105.1 du Code des communications électroniques européen, que les contrats à durée déterminée conclus avec un consommateur ont une durée maximale de 24 mois. Cette règle est utile pour amortir le prix de l'appareil acheté en

aangekochte apparaten over een economisch verantwoorde periode af te schrijven.	réduction lors d'une vente couplée, sur une période économiquement justifiable.
De regel over de looptijd van contracten van bepaalde duur wordt genuanceerd door (de handhaving van) het verbod op het aanrekenen van kosten voor vroegtijdige beëindiging van het contract van bepaalde duur na zes maanden. Zie artikel 111/3, § 3, van de WEC. In dat artikel wordt de zogenaamde "zesmaandenregel" vastgesteld.	Cette règle sur la durée des contrats à durée déterminée a été nuancée par (le maintien de) l'interdiction de réclamer des frais de résiliation pour rupture anticipée du contrat à durée déterminée, après 6 mois de contrat. Voir l'article 111/3, § 3, de la LCE. Cet article instaure ladite « règles des 6 mois ».
Deze manier van wetgeven maakte gebruik van de (relatieve) flexibiliteit bij de omzetting van een richtlijn (met name door gebruik te maken van considerans 268 van die Richtlijn). Die werkwijze was bedoeld om het gunstige effect te behouden van de Belgische wet die voorafging aan het Europese wetboek. Door in die wet de zesmaandenregel in te voeren was het met name gelukt om bij de ombudsdienst een belangrijk geschil op te lossen in verband met de kosten voor contractbeëindiging aangerekend door de telecomoperatoren (wat ook gevolgen had voor de mededinging, aangezien het de bedoeling is om makkelijk te kunnen veranderen van operator).	Cette façon de légiférer utilisait la flexibilité (relative) qu'offrait la transposition d'une Directive (notamment en utilisant le considérant 268 de cette Directive). Cette approche était destinée à maintenir l'impact bénéfique de la loi belge antérieure au Code européen qui avait instauré cette « règle des six mois » et qui avait réussi à résoudre un important litige relatif aux frais de rupture de contrat des opérateurs télécoms, notamment, auprès du Service de médiation (ce qui a également eu des effets sur la concurrence, qui suppose un changement facile d'opérateur).
De aanpak in kwestie zal waarschijnlijk niet meer mogelijk zijn met de DNA, maar kan misschien worden vervangen door een andere werkwijze. Voor contracten die naast de verstrekking van de dienst geen betrekking hebben op apparatuur, stellen we om de maximale looptijd van contracten van bepaalde duur met consumenten terug te brengen tot zes maanden.	Cette approche ne sera probablement plus possible sous le DNA, mais pourrait être substituée par une autre façon de légiférer. Nous proposons, pour les contrats qui ne portent pas, en complément de la fourniture du service, sur un appareil, de réduire la durée maximale des contrats à durée déterminée conclus avec le consommateur à 6 mois.
Die wijziging is in overeenstemming met het huidige Europese wetboek, dat bepaalt dat een kortere looptijd mogelijk is dan 24 maanden (zie het einde van alinea 1 van artikel 105.1 van het Wetboek).	Cette modification est conforme au Code européen actuel, qui prévoit qu'il est possible de fixer une durée inférieure à 24 mois (voir la fin de l'alinéa 1er de l'article 105.1 du Code).
Een dergelijke wijziging maakt het mogelijk om na de inwerkingtreding van de DNA de eerdergenoemde zesmaandenregel te behouden, waardoor het met andere woorden verboden blijft om opzegkosten aan te rekenen voor de vroegtijdige beëindiging van contracten van bepaalde duur. Het principe kan dan behouden blijven, ook als de bestaande flexibiliteit verdwijnt in de DNA (het principe is namelijk niet opgenomen in het huidige dispositief van het huidige wetsvoorstel voor de DNA). Wel bepaalt het voorstel voor de DNA het volgende in artikel	L'intérêt d'une telle modification est de permettre de maintenir, après entrée en vigueur du DNA, « la règle des 6 mois » précitée aux termes de laquelle l'interdiction de réclamer des frais de résiliation pour rupture anticipée du contrat à durée déterminée du contrat est préservée. La modification proposée permettrait de maintenir ce principe, au cas où la flexibilité actuelle serait supprimée par le DNA (ce principe ne figure dans le dispositif de la proposition DNA actuelle). La proposition DNA prévoit par ailleurs ce qui suit en son article 97.1 : "the right of Member States to

97.1: "the right of Member States to maintain provisions which mandate shorter maximum contractual commitment periods." Dat alles in de wetenschap dat het DNA-voorstel een maximumperiode van 24 maanden beoogt. Het is dan ook mogelijk om na de inwerkingtreding van de DNA een maximale contractperiode te handhaven die korter is dan bepaald in de DNA.	<i>maintain provisions which mandate shorter maximum contractual commitment periods</i> ". Et ce sachant que la proposition DNA vise un délai maximum de 24 mois. Il est dès lors possible de maintenir, après entrée en vigueur du DNA, une durée contractuelle maximale qui serait inférieure à ce qui sera prévu dans le DNA.
Artikel 3	Article 3
Artikel 109 van de wet van 13 juni 2005 wordt gewijzigd om de informatie te specificeren die de operator aan de consument moet verstrekken wanneer hij het voordeligste tariefplan verstrekt.	L'article 109 de la loi du 13 juin 2005 est modifié afin de détailler les informations devant être transmises par l'opérateur au consommateur lorsqu'il renseigne le plan tarifaire le plus avantageux.
De operator moet voortaan immers de verwijzing naar het voordeligste tariefplan aanvullen met een reeks informatie die de consument in staat stelt alle nuttige informatie te verkrijgen die nodig is om een keuze te maken.	L'opérateur doit en effet désormais compléter la mention du plan tarifaire le plus avantageux par une série d'informations permettant au consommateur de disposer de tous les éléments utiles en vue d'effectuer un choix.
Dat omvat met name informatie over de gegevens van het gehanteerde gebruikspatroon, die reeds van toepassing zijn in de huidige versie van het artikel.	On y retrouve notamment les informations sur les données du profil de consommation utilisé, déjà applicables dans la version actuelle de l'article.
De vermelding van de eventuele informatie over andere voordelige tariefplannen, gebaseerd op hetzelfde gebruikspatroon, geeft de operator de mogelijkheid om andere tariefplannen die als voordelig worden beschouwd, te identificeren en voor te stellen, zodat de abonnee over verschillende opties kan beschikken. Deze vermelding is echter niet verplicht.	La mention des éventuelles informations sur d'autres plans tarifaires avantageux, en fonction du même profil de consommation, donnent à l'opérateur la possibilité d'identifier et de proposer d'autres plans tarifaires considérés comme avantageux, afin que l'abonné puisse disposer de plusieurs options. Cette mention n'est toutefois pas obligatoire.
De vermelding van een zichtbare marker, aan de hand waarvan de abonnees hun interesse kunnen tonen voor het door de operator voorgestelde tariefplan, beoogt het gemakkelijker te maken om over te stappen op het meest gunstige tariefplan. De procedures om te veranderen van tariefplan kunnen immers moeilijk uitvoerbaar blijken voor de eindgebruiker.	La mention d'un marqueur visible, permettant à l'abonné d'exprimer son intérêt pour le plan tarifaire proposé par l'opérateur a pour objet de faciliter le passage au plan tarifaire le plus avantageux. En effet, les procédures de changement de plan tarifaire peuvent s'avérer difficiles à mettre en œuvre pour les utilisateurs finaux.
Er wordt ook een voorlaatste lid ingevoegd om ervoor te zorgen dat wanneer de abonnee via de marker zijn interesse aangeeft, de operator deze de precontractuele informatie en de samenvatting van het contract bedoeld in paragrafen 1 en 2 van artikel 108 toestuurt.	Un avant dernier aliéna est également introduit afin de prévoir que lorsque l'abonné exprime son intérêt via le marqueur, l'opérateur doit lui transmettre les informations précontractuelles et le récapitulatif du contrat visés aux paragraphes 1 et 2 de l'article 108.

Deze twee maatregelen samen zorgen ervoor dat de abonnees die hun wens daartoe uitdrukken, gemakkelijk kunnen intekenen op het meest gunstige tariefplan. De uitvoeringsbepalingen van deze maatregelen zullen in een besluit van het BIPT kunnen worden vastgelegd, conform het laatste lid van artikel 109.	Ces deux mesures combinées permettent aux abonnés qui en expriment le souhait de souscrire facilement au plan tarifaire le plus avantageux. Les modalités de mise en œuvre de ces mesures pourront être précisées dans une décision de l'IBPT, conformément au dernier alinéa de l'article 109.
Tot slot worden in het laatste lid formele aanpassingen aangebracht.	Enfin, au dernier alinéa, des adaptations formelles sont apportées.
Artikel 4	Article 4
Artikel 110 van de wet wordt gewijzigd om de verplichting in te voeren dat op de factuur een QR-code moet worden vermeld die linkt naar de prijsvergelijker van het BIPT.	L'article 110 de la loi est modifié afin d'instaurer l'obligation de reprendre sur la facture un code QR renvoyant vers l'outil de comparaison tarifaire de l'IBPT.
De toevoeging van een QR-code is bedoeld om de vermelding van de prijsvergelijker duidelijker te maken en beter af te stemmen op de hedendaagse manier van werken. De code valt immers meer op dan een zinnetje en is ideaal om de abonnee ertoe te bewegen er meteen gebruik van te maken.	L'ajout d'un code QR a pour but de rendre la mention de l'outil de comparaison tarifaire plus accessible, et plus adaptée aux usages actuels. Il est en effet plus perceptible qu'une simple phrase et idéal pour inviter l'abonné à agir immédiatement.
De Koning is bevoegd om de praktische details te bepalen in verband met deze QR-code (bijvoorbeeld over de plaats en grootte, maar ook wat betreft de verbruiksparementen van de abonnee die naar de prijsvergelijker worden verzonden).	Le Roi est habilité à fixer les détails pratiques liés à l'implémentation de ce code QR (précisions sur le positionnement et le format, ou encore sur les paramètres de consommation de l'abonné qui seront transmis vers le simulateur tarifaire).
Die bevoegdheid wordt verleend aan de Koning om te vermijden dat de wettekst al te zwaar zou worden.	Cette habilitation est conférée au Roi afin d'éviter d'alourdir le texte de la loi.
Artikel 5	Article 5
Artikel 111/3 wordt gewijzigd om de in artikel 2 uiteengezette redenen en om de samenhang te verzekeren met de wijzigingen van artikel 108, § 5.	L'article 111/3 est modifié pour les raisons expliquées à l'article 2 et afin d'assurer la cohérence avec les modifications de l'article 108, § 5.

Annexe 3

13 JUNI 2005. - Wet betreffende de elektronische communicatie.	13 JUIN 2005. - Loi relative aux communications électroniques.
(...)	(...)
TITEL IV. - De bescherming van de belangen van de maatschappij en van de gebruikers.	TITRE IV. - La protection des intérêts de la société et des utilisateurs.
(...)	(...)
HOOFDSTUK III. - Bescherming van de eindgebruikers	CHAPITRE III. - Protection des utilisateurs finaux
(...)	(...)
Afdeling 1. - Algemeenheden	Section 1. - Généralités
Onderafdeling 1. - Informatieverstrekking aan de eindgebruikers	Sous-section Ire. - Information des utilisateurs finaux
Art. 108. § 1. Voordat een consument of een eindgebruiker die een micro-onderneming, kleine onderneming, een micro-organisatie zonder winstoogmerk of een kleine organisatie zonder winstoogmerk is, is gebonden aan een contract of een daarmee overeenstemmend aanbod, verstrekken operatoren van andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten dan transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten de in de artikelen VI.2, VI.45 en VI.64 van het Wetboek van economisch recht bedoelde informatie, naast de in het tweede lid genoemde informatie, voor zover die informatie betrekking heeft op een dienst die zij aanbieden. Operatoren kunnen de in deze paragraaf bedoelde informatie niet of slechts gedeeltelijk opnemen in contracten met eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen, micro-organisaties zonder winstoogmerk of kleine organisaties zonder winstoogmerk zijn, wanneer deze eindgebruikers de voorkeur gegeven hebben aan geïndividualiseerde contractonderhandelingen en er voorafgaand aan de contractsluiting expliciet mee ingestemd hebben.	Art. 108. § 1er. Avant qu'un consommateur ou un utilisateur final qui est une microentreprise, une petite entreprise, une micro-organisation à but non lucratif ou une petite organisation à but non lucratif ne soit lié par un contrat ou par une offre du même type, les opérateurs de services de communications électroniques accessibles au public, autres que les services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine, communiquent les informations visées aux articles VI.2, VI.45 et VI.64 du Code de droit économique, ainsi que les informations énumérées à l'alinéa 2, dans la mesure où ces informations concernent un service qu'ils fournissent. Les opérateurs peuvent ne pas mentionner ou mentionner partiellement les informations visées dans le présent paragraphe dans les contrats avec les utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises, des micro-organisations à but non lucratif ou des petites organisations à but non lucratif, si ces utilisateurs finaux ont préféré des négociations contractuelles individualisées et ont donné leur accord exprès préalablement à la conclusion du contrat.
De in de zin van dit artikel te verstrekken informatie omvat:	Les informations à fournir au sens du présent article incluent:

1° voor alle onder dit artikel vallende operatoren:	1° pour tous les opérateurs relevant du présent article:
a) als onderdeel van de belangrijkste kenmerken van de verstrekte diensten:	a) dans le cadre des principales caractéristiques des services fournis:
i) hetzij de diensten waarvoor, op eigen initiatief dan wel krachtens een besluit van het Instituut, minimumkwaliteitsniveaus worden geboden, alsmede de beschrijving van en uitleg over de specifieke gewaarborgde kwaliteitsparameters;	i) soit les services pour lesquels, de sa propre initiative ou en vertu d'une décision de l'Institut, des niveaux minimaux de qualité sont proposés, ainsi que la description et une explication des indicateurs spécifiques assurés en matière de qualité;
ii) hetzij een verklaring dat er geen minimumniveaus van de kwaliteit van de dienstverlening worden geboden;	ii) soit une mention qu'aucun niveau minimal de qualité de service n'est proposé;
b) als onderdeel van de informatie inzake prijzen, indien en voor zover van toepassing:	b) dans le cadre des informations sur les prix, dans les cas et dans la mesure applicables:
i) de prijzen voor het activeren van de elektronische-communicatiedienst;	i) les montants dus pour l'activation du service de communications électroniques;
ii) de terugkerende kosten; en	ii) tout coût récurrent; et
iii) het detail van de toepasselijke tarieven die verbruiksgerelateerd zijn;	iii) le détail des tarifs applicables liés à la consommation;
c) als onderdeel van de informatie over de looptijd van het contract, de voorwaarden voor verlenging of opzegging van de diensten en van het contract, voor zover er dergelijke voorwaarden zijn:	c) dans le cadre des informations sur la durée du contrat, les conditions de renouvellement ou de résiliation des services et du contrat, dans la mesure où ces conditions s'appliquent:
i) het minimale gebruik of de minimale gebruikperiode die vereist is om speciale aanbiedingen te kunnen genieten;	i) toute utilisation ou durée minimale requise pour pouvoir bénéficier de promotions;
ii) kosten met betrekking tot nummeroverdraagbaarheid en overstappen van operator en compensatie- en terugbetalingsregelingen voor vertraging of misbruik van het recht om nummers over te dragen of over te stappen, en informatie over de respectieve procedures;	ii) les frais éventuels liés à la portabilité des numéros et au changement d'opérateur ainsi que les indemnisations et formules de remboursement en cas de retard ou d'abus en matière de droit à la portabilité des numéros ou de changement d'opérateur, ainsi que des informations sur les procédures respectives;
iii) informatie over het recht van consumenten die gebruikmaken van vooruitbetaalde kaarten, op restitutie op verzoek van eventueel resterende tegoeden in geval van nummeroverdraagbaarheid en van overstap van operator;	iii) des informations sur le droit des consommateurs utilisant des cartes prépayées, d'obtenir le remboursement de tout avoir éventuel en cas de portabilité de numéro et de changement d'opérateur;

<p>iv) in voorkomend geval, alle kosten die bij de beëindiging van het contract verschuldigd zijn, inclusief informatie over het simlockvrij maken van eindapparatuur en elke terugvordering van kosten met betrekking tot eindapparatuur; indien de verkrijging van eindapparatuur gebonden is aan het inschrijven op of verder aanhouden van een abonnement, wordt er een aflossingstabel toegevoegd, waarin de restwaarde van het eindapparaat of het resterende gedeelte van het abonnementsgeld tot het aflopen van het contract van bepaalde duur, al naargelang welk bedrag het laagst is, gedurende elke maand van de looptijd wordt gepreciseerd. Voor het berekenen van de maandelijkse waardevermindering van de eindapparatuur wordt een lineaire afschrijvingsmethode gebruikt; de aflossingstabel kan een maximale looptijd van vierentwintig maanden niet overschrijden;</p>	<p>iv) le cas échéant, tous les frais dus au moment de la résiliation du contrat, y compris des informations sur le déblocage des équipements terminaux et toute récupération des coûts liés aux équipements terminaux; si l'acquisition d'équipements terminaux est subordonnée à la souscription ou la conservation d'un abonnement, un tableau de remboursement est annexé, lequel reprend la valeur résiduelle de l'équipement terminal ou la partie restante de la redevance d'abonnement jusqu'à l'expiration du contrat à durée déterminée, suivant le montant le plus faible, pour chaque mois de la durée du contrat à durée déterminée. Une méthode d'amortissement linéaire est utilisée pour le calcul de la dépréciation mensuelle des équipements terminaux; le tableau d'amortissement ne peut dépasser une durée maximale de vingt-quatre mois;</p>
<p>v) informatie over de faciliteiten, aangeboden krachtens, naargelang van het geval, de gedragscode, bedoeld in artikel 121/1, of het besluit bedoeld in artikel 121/2, alsook de manier waarop deze faciliteiten kunnen worden aangevraagd;</p>	<p>v) des informations sur les facilités offertes en vertu, selon le cas, du code de conduite visé à l'article 121/1 ou de l'arrêté visé à l'article 121/2, ainsi que la manière dont ces facilités peuvent être demandées;</p>
<p>d) alle compensatie- en terugbetalingsregelingen, met inbegrip van, waar van toepassing, een uitdrukkelijke vermelding van de rechten van consumenten die gelden ingeval niet aan contractueel overeengekomen niveaus van de kwaliteit van de dienstverlening wordt voldaan, of indien de operator op ontoereikende wijze reageert op een beveiligingsincident, een dreiging of kwetsbaarheid;</p>	<p>d) les indemnisations et formules de remboursement éventuellement applicables, comprenant, le cas échéant, une référence expresse aux droits du consommateur, dans le cas où les niveaux de qualité de service prévus dans le contrat ne seraient pas atteints ou si l'opérateur réagit de manière inappropriée à un incident de sécurité, à une menace ou à une situation de vulnérabilité;</p>
<p>e) het type actie dat door de operator kan worden ondernomen in reactie op beveiligings- en integriteitsincidenten of bedreigingen en kwetsbaarheden;</p>	<p>e) le type de mesure qu'est susceptible de prendre l'opérateur pour réagir à un incident ayant trait à la sécurité et à l'intégrité ou à des menaces et des situations de vulnérabilité;</p>
<p>2° voor operatoren van internettoegangsdiensten en van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten, in aanvulling op de informatie vermeld in de bepaling onder 1° :</p>	<p>2° pour les opérateurs de services d'accès à l'internet et de services de communications interpersonnelles accessibles au public, outre les informations énoncées au 1° :</p>
<p>a) als onderdeel van de belangrijkste kenmerken van de dienst die wordt verleend:</p>	<p>a) dans le cadre des principales caractéristiques du service fourni:</p>

<p>i) voor operatoren van internettoegangsdiensten: de minimumniveaus van de kwaliteit van de dienstverlening die wordt geboden inzake wachttijd, vertraging, pakketverlies en andere elementen, bepaald door het Instituut, overeenkomstig artikel 113, § 3;</p>	<p>i) pour les opérateurs de services d'accès à l'internet: les éventuels niveaux minimaux de qualité du service fourni en matière de latence, de gigue, de perte de colis et d'autres éléments, définis par l'Institut, conformément à l'article 113, § 3;</p>
<p>ii) voor operatoren van voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiediensten, die controle hebben over ten minste een aantal elementen van het netwerk of daarvoor een overeenkomst hebben inzake het niveau van de dienstverlening met netwerkoperatoren: de minimumniveaus van de kwaliteit van de dienstverlening die wordt geboden inzake de wachttijd bij eerste aansluiting, het uitvalrisico, vertragingen in de gespreksignalering en andere elementen, bepaald door het Instituut, overeenkomstig artikel 113, § 3; en</p>	<p>ii) pour les opérateurs de services de communications interpersonnelles accessibles au public qui contrôlent au moins certains éléments du réseau ou ont conclu un accord sur le niveau de service à cet effet avec les opérateurs fournissant l'accès au réseau: les niveaux minimaux de qualité du service fourni en matière de délai nécessaire au raccordement initial, probabilité d'échec et retards de signalisation d'appel et d'autres éléments, définis par l'Institut, conformément à l'article 113, § 3; et</p>
<p>iii) voor beide categorieën van operatoren: alle voorwaarden, inclusief vergoedingen, die de operator heeft opgelegd met betrekking tot het gebruik van de verstrekte eindapparatuur, die de operator kan toepassen, zonder afbreuk te doen aan het recht van eindgebruikers om eindapparatuur van hun keuze te gebruiken overeenkomstig artikel 3, § 1, van Verordening (EU) 2015/2120 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2015 tot vaststelling van maatregelen betreffende open-internettoegang en tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten en Verordening (EU) nr. 531/2012 betreffende roaming op openbare mobielecommunicatienetwerken binnen de Unie, hierna genoemd Verordening (EU) 2015/2120;</p>	<p>iii) pour les deux catégories d'opérateurs: toute condition, y compris les redevances, imposée par l'opérateur relative à l'utilisation des équipements terminaux fournis, que l'opérateur peut appliquer, sans préjudice du droit des utilisateurs finaux d'utiliser les équipements terminaux de leur choix, conformément à l'article 3, § 1er, du Règlement (UE) 2015/2120 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2015 établissant des mesures relatives à l'accès à un internet ouvert et modifiant la directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques et le règlement (UE) no 531/2012 concernant l'itinérance sur les réseaux publics de communications mobiles à l'intérieur de l'Union, ci-après dénommé Règlement (UE) 2015/2120;</p>
<p>b) als onderdeel van de informatie inzake prijzen, indien en voor zover van toepassing:</p>	<p>b) dans le cadre des informations sur les prix, dans les cas et dans la mesure applicables:</p>
<p>i) de bijzonderheden van het specifieke tariefplan of de specifieke tariefplannen die aan het contract is/zijn verbonden, alsmede voor elk tariefplan de aangeboden diensten, met inbegrip van, in voorkomend geval, de communicatievolumes (zoals inbegrepen internetdata, minuten en berichten) per facturatieperiode, en de prijs voor extra communicatie-eenheden;</p>	<p>i) les détails du ou des plans tarifaires spécifiques prévus par le contrat et, pour chacun de ces plans tarifaires, les types de services proposés, y compris, le cas échéant, les volumes de communications (par exemple, les données Internet, les minutes et les messages compris) par période de facturation, et le prix applicable aux unités de communication supplémentaires;</p>

<p>ii) in het geval van een tariefplan of tariefplannen met een vooraf vastgelegd communicatievolume: vermelding van de mogelijkheid voor de consument om ongebruikt volume van de voorgaande facturatieperiode over te dragen naar de volgende facturatieperiode, indien die optie in het contract is opgenomen;</p>	<p>ii) dans le cas d'un ou de plans tarifaires prévoyant un volume prédéfini de communications: l'indication de la possibilité pour les consommateurs de reporter tout volume inutilisé au titre de la période de facturation précédente sur la période de facturation suivante lorsque cette option est prévue par le contrat;</p>
<p>iii) faciliteiten om de transparantie van de facturen te garanderen en het verbruiksniveau te bewaken, waaronder deze bedoeld in respectievelijk artikel 110, §§ 1 tot 3, en artikel 112;</p>	<p>iii) les dispositifs permettant d'assurer la transparence de la facturation et le suivi du niveau de consommation, dont celui visé respectivement à l'article 110, §§ 1er à 3 inclus et à l'article 112;</p>
<p>iv) informatie over de tarieven voor nummers en diensten waarvoor bijzondere tariefvoorwaarden gelden, waaronder de tarieven voor betaalnummers en tarieven van andere diensten van een derde die via de operator aan de abonnee aangerekend worden;</p>	<p>iv) les informations sur les tarifs concernant des numéros ou des services soumis à des conditions tarifaires particulières, dont les tarifs pour les numéros à taux majoré et les tarifs d'autres services d'un tiers qui sont facturés à l'abonné via l'opérateur;</p>
<p>v) voor dienstenbundels en bundels die zowel diensten als eindapparatuur omvatten: de prijs van de individuele elementen die tot de bundel behoren, voor zover ze ook afzonderlijk worden aangeboden, evenals de prijs van de hiermee verband houdende verzekeringsproducten die bij de intekening worden aangeboden;</p>	<p>v) pour les services groupés et les offres groupées incluant à la fois des services et des équipements terminaux, le prix des différents éléments de l'offre groupée dans la mesure où ils sont également commercialisés séparément, ainsi que le prix des produits d'assurance y afférents qui sont proposés à la souscription;</p>
<p>vi) nadere informatie en voorwaarden, inclusief vergoedingen, inzake nazorg, onderhoud, en klantenservice; en</p>	<p>vi) des précisions sur le service après-vente, la maintenance et l'assistance à la clientèle, le cas échéant, ainsi que les conditions y afférentes, y compris les redevances; et</p>
<p>vii) de wijze waarop de meest recente informatie over alle geldende tarieven en onderhoudskosten kan worden verkregen;</p>	<p>vii) les moyens par lesquels des informations actualisées sur l'ensemble des tarifs applicables et des frais de maintenance peuvent être obtenues;</p>
<p>c) als onderdeel van de informatie over de looptijd van het contract voor dienstenbundels en de voorwaarden voor verlenging en beëindiging van het contract, voor zover van toepassing: de voorwaarden voor de opzegging van de bundel of van onderdelen daarvan;</p>	<p>c) dans le cadre des informations sur la durée du contrat portant sur des services groupés et les conditions de renouvellement et de résiliation de celui-ci, dans la mesure applicable: les conditions de résiliation de l'offre groupée ou d'éléments de celle-ci;</p>
<p>d) onverminderd artikel 13 van de AVG: informatie inzake de persoonsgegevens die moeten worden verstrekt voorafgaand aan het verlenen van de dienst, of die moeten worden verzameld in verband met het verlenen van de dienst;</p>	<p>d) sans préjudice de l'article 13 du RGPD: les informations relatives aux données à caractère personnel nécessaires pour la prestation du service ou devant être recueillies dans le cadre de la fourniture de ce dernier;</p>

<p>e) nadere informatie over producten en diensten voor eindgebruikers met een handicap en over de manier waarop updates van die informatie kunnen worden verkregen;</p>	<p>e) des précisions sur les produits et services conçus pour les utilisateurs finaux handicapés et sur les modalités d'obtention des mises à jour de ces informations;</p>
<p>f) de wijze waarop geschillen kunnen worden beslecht, met inbegrip van het eventueel beroep aantekenen of het indienen van een klacht bij de Ombudsdienst voor telecomunicatie;</p>	<p>f) les modalités de règlement des litiges, en ce compris l'introduction éventuelle d'un recours ou d'une plainte auprès du service de médiation pour les télécommunications.</p>
<p>3° voor operatoren van voor het publiek beschikbare nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten, in aanvulling op de informatie vermeld in de bepalingen onder 1° en 2° :</p>	<p>3° pour les opérateurs de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation accessibles au public, outre les informations énoncées aux 1° et 2° :</p>
<p>a) eventuele beperkingen van de toegang tot nooddiensten of van de informatie over de locatie van de oproeper die het gevolg zijn van technische onmogelijkheden, voor zover de dienst eindgebruikers de mogelijkheid biedt om uitgaande gesprekken tot stand te brengen naar een nummer in een nationaal of internationaal nummerplan;</p>	<p>a) les éventuelles contraintes d'accès aux services d'urgence ou aux informations de localisation de l'appelant, faute de possibilité technique, pour autant que le service permette aux utilisateurs finaux d'appeler un numéro figurant dans le plan national ou international de numérotation;</p>
<p>b) de keuzemogelijkheden van de abonnee overeenkomstig artikel 133 met betrekking tot de vraag of zijn persoonsgegevens al dan niet in een telefoongids of een telefooninlichtingendienst zullen worden opgenomen, en de gegevens in kwestie;</p>	<p>b) les possibilités qui s'offrent à l'abonné conformément à l'article 133 de faire figurer ou non ses données à caractère personnel dans un annuaire ou un service de renseignements téléphonique, et les données concernées;</p>
<p>4° voor aanbieders van internettoegangsdiensten, in aanvulling op de informatie vermeld in de bepalingen onder 1° en 2° : de informatie die wordt vereist op grond van artikel 4, § 1, van Verordening (EU) 2015/2120.</p>	<p>4° pour les fournisseurs de services d'accès à l'internet, outre les informations énoncées aux 1° et 2° : les informations exigées au titre de l'article 4, § 1er, du Règlement (UE) 2015/2120.</p>
<p>De informatie wordt op een duidelijke en begrijpelijke manier verstrekt op een duurzame gegevensdrager zoals gedefinieerd in artikel I.1, 15°, van het Wetboek van economisch recht of, indien zulks op een duurzame gegevensdrager niet haalbaar is, in een door de operator beschikbaar gesteld document dat gemakkelijk kan worden gedownload. De operator brengt de beschikbaarheid van dat document en het belang van het downloaden ervan met het oog op documentatie, raadpleging achteraf en ongewijzigde reproductie uitdrukkelijk onder de aandacht van de consument en de andere eindgebruikers op wie dit artikel van toepassing is.</p>	<p>Ces informations sont communiquées d'une manière claire et compréhensible, sur un support durable au sens de l'article I.1, 15° du Code de droit économique ou, lorsqu'il n'est pas possible de communiquer ces informations sur un support durable, dans un document facilement téléchargeable mis à disposition par l'opérateur. L'opérateur attire expressément l'attention du consommateur et des autres utilisateurs finaux auxquels le présent article s'applique sur la disponibilité de ce document et sur le fait qu'il est important de le télécharger à des fins de documentation, de référence future et de reproduction à l'identique.</p>

<p>De informatie wordt desgevraagd geleverd in een vorm die toegankelijk is voor eindgebruikers met een handicap, overeenkomstig de nationale wetgeving die het Europese Unierecht tot harmonisering van de toegankelijkheidseisen voor producten en diensten omzet.</p>	<p>Ces informations sont fournies, sur demande et sous une forme accessible, aux utilisateurs finaux handicapés, conformément à la législation nationale qui transpose le droit de l'Union européenne harmonisant les exigences en matière d'accessibilité applicables aux produits et services.</p>
<p>[...]</p>	<p>[...]</p>
<p>§ 5. De initiële duurtijd van contracten tussen consumenten en operatoren van andere voor het publiek beschikbare elektronische communicatiediensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten en dan transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten mag niet meer dan vierentwintig maanden bedragen. Deze beperking geldt eveneens voor contracten tussen de in de eerste zin genoemde operatoren en eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen, micro-organisaties zonder winstoogmerk of kleine organisaties zonder winstoogmerk zijn, tenzij deze eindgebruikers op het ogenblik van de contractsluiting er expliciet en vrij mee hebben ingestemd om de initiële duurtijd van vierentwintig maanden te overschrijden.</p> <p><u>§ 5. De initiële duurtijd van contracten tussen consumenten en operatoren van andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten en dan transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten mag niet meer dan zes maanden bedragen. Wanneer de consument kosteloos of tegen een verlaagde prijs een product heeft verkregen waarvan de verkrijging gebonden was aan het inschrijven op het abonnement mag de initiële duurtijd van het contract evenwel niet meer dan vierentwintig maanden bedragen. Deze beperking geldt eveneens voor contracten tussen de in de eerste zin genoemde operatoren en eindgebruikers die micro-ondernemingen, kleine ondernemingen, micro-organisaties zonder winstoogmerk of kleine organisaties zonder winstoogmerk zijn, tenzij deze eindgebruikers op het ogenblik van de contractsluiting er expliciet en vrij mee hebben ingestemd om de initiële duurtijd van, naar</u></p>	<p>§ 5. La durée initiale de contrats conclus entre un consommateur et un opérateur de services de communications électroniques accessibles au public, autres que les services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation et autres que les services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine ne peut pas être supérieure à vingt-quatre mois. Cette limitation s'applique également aux contrats entre les opérateurs visés à la première phrase et les utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises, des micro-organisations à but non lucratif ou des petites organisations à but non lucratif, sauf si ces utilisateurs finaux ont accepté expressément et librement au moment de la conclusion du contrat de dépasser la durée initiale de vingt-quatre mois.</p> <p><u>§ 5. La durée initiale de contrats conclus entre un consommateur et un opérateur de services de communications électroniques accessibles au public, autres que les services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation et autres que les services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine ne peut pas être supérieure à six mois. Lorsque le consommateur a reçu, gratuitement ou à un prix réduit, un produit dont l'obtention était liée à la souscription d'un abonnement, la durée initiale du contrat ne peut toutefois pas être supérieure à vingt-quatre mois. Cette limitation s'applique également aux contrats entre les opérateurs visés à la première phrase et les utilisateurs finaux qui sont des microentreprises, des petites entreprises, des micro-organisations à but non lucratif ou des petites organisations à but non lucratif, sauf si ces utilisateurs finaux ont accepté expressément et librement au moment de la conclusion du contrat de dépasser la durée initiale, selon le cas, de six ou vingt-quatre mois.</u></p>

gelang het geval, zes of vierentwintig maanden te overschrijden.	
De in het eerste lid bedoelde beperking van de looptijd is niet van toepassing op een contract op afbetaling, waarbij de consument of de eindgebruiker uitsluitend voor het aanleggen van een fysieke aansluiting in termijnen betaalt. Een dergelijk contract wordt afzonderlijk van het in het eerste lid bedoelde contract gesloten, omvat geen eindapparatuur zoals een router of modem en belet de consument en de eindgebruiker niet zijn rechten uit hoofde van paragraaf 4 en de artikelen 111/3 en 113/1 uit te oefenen.	La limitation de la durée visée à l'alinéa 1er ne s'applique pas à un contrat à tempérament, lorsque le consommateur ou l'utilisateur final a consenti à effectuer des paiements échelonnés exclusivement pour le déploiement d'un raccordement physique. Un tel contrat est conclu séparément du contrat visé au paragraphe 1er, n'inclut pas les équipements terminaux, tels que les routeurs ou les modems, et n'empêche pas les consommateurs et les utilisateurs finaux d'exercer leurs droits en vertu du paragraphe 4 et des articles 111/3 et 113/1.
[...]	[...]
Art. 109. Ten minste één keer per jaar meldt de operator van andere elektronische-communicatiediensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten en dan transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten op een duurzame gegevensdrager aan de abonnee, welk voor hem het meest gunstige tariefplan is, rekening houdend met zijn gebruikspatroon berekend over de periode bepaald door het Instituut. Wanneer de operator het meest gunstige tariefplan aan de abonnee met een tariefplan bestemd voor consumenten meldt, verstrekt hij tevens op een duurzame drager, volgens de nadere regels vastgesteld door het Instituut, de gegevens van het daartoe gebruikte gebruiksprofiel. Wanneer de operator het meest gunstige tariefplan bepaalt, dient hij rekening te houden met de eventuele door het BIPT vastgestelde nadere regels.	Art. 109. Au moins une fois par an, l'opérateur de services de communications électroniques autres que des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation et que des services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine indique à l'abonné, sur un support durable, le plan tarifaire le plus avantageux pour lui en fonction de son profil de consommation calculé au cours de la période déterminée par l'Institut. Lorsque l'opérateur communique le plan tarifaire le plus avantageux à l'abonné ayant un plan tarifaire destiné à des consommateurs, il ajoute également, sur un support durable, selon les modalités fixées par l'Institut, les données du profil de consommation utilisé à cet effet. Lorsque l'opérateur détermine le plan tarifaire le plus avantageux, il tient compte des éventuelles modalités fixées par l'Institut.
De operator meldt aan de consument, op een duurzame drager, rekening houdend met de eventuele door het Instituut vastgestelde nadere regels, de volgende informatie met betrekking tot het voordeligste tariefplan:	-L'opérateur communique au consommateur, sur un support durable, en tenant compte des éventuelles modalités fixées par l'Institut, les informations suivantes relatives au plan tarifaire le plus avantageux :
-1° de gegevens van het gebruikspatroon op basis waarvan het meest gunstige tariefplan wordt bepaald;	-1° les données du profil de consommation utilisé pour déterminer le plan tarifaire le plus avantageux ;

<p>2° eventuele informatie over andere voordelige tariefplannen die op basis van hetzelfde gebruikspatroon zijn vastgesteld;</p>	<p>-2° d'éventuelles informations sur d'autres plans tarifaires avantageux, identifiés sur base du même profil de consommation ;</p>
<p>3° een zichtbare marker die de abonnees de mogelijkheid biedt om aan te geven dat ze interesse hebben om in te tekenen op het meest gunstige tariefplan.</p>	<p>3° un marqueur visible permettant à l'abonné de manifester son intérêt pour souscrire au plan tarifaire le plus avantageux.</p>
<p>Voor internettoegangsdiensten worden de tariefplannen vermeld waarmee het volume gedownload data dat uit het gebruikspatroon blijkt, kan worden verwerkt, eventueel met een lagere prijs, zelfs wanneer met die tariefplannen een lagere downloadsnelheid gepaard gaat. Tevens worden voor elk van de voormelde tariefplannen de downloadsnelheid, andere relevante kenmerken en de mogelijke gevolgen vermeld wanneer de abonnee een gecombineerd aanbod afneemt.</p>	<p>Pour les services d'accès à l'internet, il y a lieu d'indiquer les plans tarifaires permettant de traiter le volume de données téléchargées d'après le profil de consommation, éventuellement à un prix inférieur, même lorsque ces plans tarifaires vont de pair avec une vitesse de téléchargement inférieure. Pour chacun des plans tarifaires précités, il y a également lieu d'indiquer la vitesse de téléchargement, d'autres caractéristiques pertinentes ainsi que les conséquences possibles, lorsque l'abonné souscrit à une offre combinée.</p>
<p>Indien een abonnee bij de operator ingetekend heeft op twee of meer tariefplannen die overeenstemmen met verschillende diensten, zoals vaste telefonie, mobiele diensten, breedbandinternettoegang en/of televisiediensten, wordt in voorkomend geval als tariefplan een gecombineerd aanbod vermeld waarin deze verschillende diensten in één enkel tariefplan geïntegreerd zijn, wanneer dat gecombineerde aanbod goedkoper uitvalt dan de som van de aparte tariefplannen waarop de abonnee ingetekend heeft.</p>	<p>Si un abonné a souscrit auprès d'un opérateur à deux ou plusieurs plans tarifaires correspondant à différents services, comme la téléphonie fixe, les services mobiles, l'accès à l'internet à haut débit et/ou des services télévisés, il y a lieu, le cas échéant, d'indiquer comme plan tarifaire une offre combinée intégrant ces différents services dans un seul plan tarifaire, lorsque cette offre combinée revient moins cher que la somme des plans tarifaires séparés auxquels l'abonné a souscrit.</p>
<p>Wanneer de abonnee aan de hand van de in het tweede lid, 3°, bedoelde marker interesse toont in het meest gunstige tariefplan, bezorgt de operator de abonnee de informatie bedoeld in artikel 108, § 1 en § 2. De operator zorgt er vervolgens voor dat de abonnee gemakkelijk kan intekenen op het meest gunstige tariefplan.</p>	<p>Lorsque l'abonné marque son intérêt pour le plan tarifaire le plus avantageux, en utilisant le marqueur visé à l'alinéa 2, 3°, l'opérateur lui transmet les informations visées à l'article 108, § 1^{er} et § 2. L'opérateur permet ensuite à l'abonné de souscrire facilement au plan tarifaire le plus avantageux.</p>
<p>Het Instituut kan, na een openbare raadpleging te hebben gevoerd, de nadere regels van de verplichtingen, bepaald in deze paragraaf dit artikel vastleggen. Het Instituut voorziet minstens in een termijn van zes maanden na de publicatie op zijn website van de voormelde nadere regels voor de implementatie van de betreffende verplichtingen.</p>	<p>Après avoir mené une consultation publique, l'Institut peut fixer les modalités des obligations prévues dans le présent paragraphe dans le présent article. L'Institut prévoit un délai de six mois au moins après la publication sur son site web des modalités précitées pour la mise en oeuvre des obligations concernées.</p>
<p>Art. 110. §1. De operatoren van voor het publiek beschikbare nummergebaseerde</p>	<p>Art. 110. §1^{er}. Les opérateurs de services de communications interpersonnelles fondés sur la</p>

<p>interpersoonlijke communicatiediensten en operatoren van internettoegangsdiensten verstrekken de consumenten en de abonnees met maximum 9 werknemers een gespecificeerde basisfactuur waarvan het niveau van specificatie door de minister wordt vastgesteld na advies van het Instituut. Deze factuur wordt ten minste één keer om de drie maanden aan de consumenten en de abonnees met maximum 9 werknemers verstrekt, zonder dat aan de abonnee daarvoor extra kosten kunnen worden aangerekend.</p>	<p>numérotation accessibles au public et les opérateurs de services d'accès à l'internet communiquent aux consommateurs et aux abonnés comptant un maximum de 9 travailleurs une facture détaillée de base dont le niveau de détail est fixé par le ministre, après avis de l'Institut. Cette facture est délivrée au moins une fois tous les trois mois aux consommateurs et aux abonnés comptant un maximum de 9 travailleurs, sans qu'aucun surcoût puisse être demandé à l'abonné.</p>
<p>Dit artikel laat de rechten van de betrokkene(n) bij de verwerking, toegekend door de AVG en de wet van 30 juli 2018, onverlet.</p>	<p>Cet article ne déroge pas aux droits des personnes concernées par le traitement des données, octroyés par le RGPD et la loi du 30 juillet 2018.</p>
<p>§ 2. De eindgebruikers]6 kunnen, op éénvoudig verzoek, gratis een meer gespecificeerde versie ontvangen van de basisfactuur die zij gekregen hebben.</p>	<p>§2. Les utilisateurs finaux peuvent obtenir gratuitement, sur simple demande, une version plus détaillée de la facture de base qu'ils ont reçue.</p>
<p>§ 2/1. De meer gespecificeerde versie van de basisfactuur verwijst voor wat betreft de identiteit van de dienstenaanbieder uitdrukkelijk naar het register bedoeld in artikel 116/1, § 1, en vermeldt de duur van de diensten waarvoor kosten in rekening worden gebracht wegens het gebruik van betaalnummers.</p>	<p>§ 2/1. La version plus détaillée de la facture de base renvoie explicitement, en ce qui concerne l'identité du fournisseur de services, au registre visé à l'article 116/1, § 1er, et mentionne la durée des services pour lesquels des coûts sont facturés pour l'utilisation de numéros à taux majoré.</p>
<p>§ 3. Gratis oproepen, oproepen naar noodnummers en oproepen naar sommige nummers die na advies van het Instituut door de Koning worden vastgesteld, worden niet op de factuur vermeld.</p>	<p>§ 3. Les appels gratuits, les appels vers les numéros d'urgence ainsi que les appels vers certains numéros fixés par le Roi après avis de l'Institut ne sont pas indiqués lors de la facturation.</p>
<p>§ 4. De operator vermeldt bovendien de volgende informatie op de volgende wijze op de factuur:</p>	<p>§ 4. L'opérateur indique également les informations suivantes sur la facture, et ce, de la manière suivante:</p>
<p>1° op de eerste bladzijde van elke factuur van een abonnee met een tariefplan bestemd voor consumenten de volgende tekst in een afzonderlijk kader en in het vet: "Raadpleeg de site van de overheid www.bestetarief.be om het tariefplan te vinden dat het best met uw gebruikspatroon overeenstemt, <u>of scan</u>";</p>	<p>1° sur la première page de la facture d'un abonné ayant un plan tarifaire destiné aux consommateurs, le texte suivant dans un cadre séparé et en gras: "Pour connaître le plan tarifaire correspondant le mieux à votre profil d'utilisation, consultez le site des autorités publiques www.meilleurtarif.be, ou scannez : »;</p>
<p>2° op de factuur van de consument en van de abonnee met maximum 9 werknemers: of het onderliggende contract een contract van bepaalde of onbepaalde duur is en, in voorkomend geval, op welke datum er geen</p>	<p>2° sur la facture du consommateur et de l'abonné comptant un maximum de 9 travailleurs: si le contrat sous-jacent est un contrat à durée déterminée ou indéterminée et, le cas échéant, à quelle date il n'y a plus de valeur résiduelle à</p>

<p>restwaarde meer betaald moet betaald worden voor de eindapparatuur die gebonden is aan het inschrijven op het abonnement. Voor elk voor een bepaalde duur gesloten contract wordt de datum vermeld vanaf wanneer er geen schadevergoeding meer verschuldigd is voor de beëindiging van het contract. Iedere vermelding is leesbaar en goed zichtbaar.</p>	<p>payer pour les équipements terminaux liés à la souscription de l'abonnement. Pour chaque contrat conclu à durée déterminée, il convient d'indiquer la date à partir de laquelle il n'y a plus d'indemnité due pour la résiliation du contrat. Toute mention est lisible et bien visible.</p>
<p>§ 4/1. Binnen het in de vorige paragraaf, bepaling onder 1°, bedoelde kader voegt de operator na de tekst een QR-code in die linkt naar de toepassing voor tariefvergelijking die het BIPT heeft opgezet op grond van artikel 111, § 2. De Koning bepaalt op voorstel van het Instituut of op eigen initiatief, na advies van het Instituut, de nadere regels voor de werking van de QR-code in kwestie.</p>	<p>§ 4/1. Dans le cadre visé au paragraphe précédent, 1°, à la suite du texte, l'opérateur insère un code QR renvoyant vers l'outil de comparaison tarifaire mis en place par l'IBPT sur base de l'article 111, § 2. Le Roi fixe sur proposition de l'Institut ou d'initiative, sur avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce code QR.</p>
<p>§ 5. De bewijslast voor de naleving van de in dit artikel neergelegde informatie- en instemmingsverplichtingen ligt bij de operator.</p>	<p>§ 5. La charge de la preuve concernant le respect des obligations d'information et de consentement énoncées dans le présent article incombe à l'opérateur.</p>
<p>Art. 111/3. §1. De opzeg van een contract voor andere elektronische-communicatiediensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten en dan transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten door de abonnee kan door alle schriftelijke middelen gebeuren en zonder een verplichting een reden op te geven.</p>	<p>Art. 111/3. §_1^{er}. La résiliation par l'abonné d'un contrat pour des services de communications électroniques autres que des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation et que des services de transmission utilisés pour la fourniture de services de machine à machine peut se faire par tout moyen écrit et sans devoir en indiquer les motifs.</p>
<p>Indien het contract van een consument of een abonnee met maximum 9 werknemers automatisch verlengd is na zijn initiële duurtijd of indien de opzeg gebeurt met het oog op een overstap in de zin van artikel 11, § 7 of artikel 111/2 wordt het contract beëindigd op het moment gekozen door de abonnee, zelfs indien dit onmiddellijk is. De contracten met de overige abonnees die automatisch verlengd werden kunnen opgezegd worden met een opzegtermijn van maximum één maand.</p>	<p>Si le contrat d'un consommateur ou d'un abonné comptant un maximum de 9 travailleurs est prolongé automatiquement après sa durée initiale ou si la résiliation a lieu en vue d'un transfert au sens de l'article 11, § 7, ou de l'article 111/2, le contrat est résilié au moment choisi par l'abonné, même immédiatement. Les contrats avec les autres abonnés qui ont été automatiquement prolongés peuvent être résiliés avec un délai de préavis maximum d'un mois.</p>
<p>De operator tot wie de opzeg gericht is sluit de betrokken dienst, naargelang het geval, af aan het einde van de opzegtermijn of op het door de abonnee gewenste moment en, indien de onmiddellijke opzeg gevraagd wordt, zo spoedig als technisch mogelijk.</p>	<p>L'opérateur auquel s'adresse la résiliation met fin au service concerné, selon le cas, à la fin de la période de résiliation ou au moment choisi par l'abonné et, si la résiliation immédiate est demandée, le plus rapidement possible, compte tenu de la technique.</p>

<p>Indien het opgezegde contract een nummer uit het nationale nummerplan toekende, behoudt de eindgebruiker het recht om het nummer over te dragen naar een andere operator gedurende minimaal één maand na de datum van opzegging, tenzij de eindgebruiker afstand doet van dit recht.</p>	<p>Si le contrat résilié attribuait un numéro du plan national de numérotation, l'utilisateur final conserve le droit à la portabilité du numéro vers un autre opérateur pendant une période minimale d'un mois après la date de résiliation, sauf si l'utilisateur final renonce à ce droit.</p>
<p>De operator stuurt een schriftelijke bevestiging van de afsluiting naar de abonnee.</p>	<p>L'opérateur communique à l'abonné une confirmation écrite de la déconnexion.</p>
<p>Onverminderd de toepassing van paragraaf 3, kan de operator die de betrokken dienst afsluit geen andere kosten aanrekenen dan de vergoeding voor de ontvangst van de dienstverlening tijdens de opzeggingstermijn.</p>	<p>Sans préjudice du paragraphe 3, l'opérateur qui met fin au service concerné ne peut pas facturer d'autres frais que les charges liées à la réception du service pendant le délai de préavis.</p>
<p>§ 2. Zijn, onverminderd de toepassing van hoofdstuk 6 van titel 3 van boek VI van het Wetboek van economisch recht, van rechtswege nietig, de bedingen en voorwaarden of de combinaties van bedingen en voorwaarden in verband met de contractbeëindiging in de overeenkomsten gesloten tussen een operator van andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten en een abonnee, die ertoe strekken de verandering van operator of het gebruik van de faciliteit bedoeld in artikel 11, § 7, onmogelijk te maken of te ontmoedigen.</p>	<p>§ 2. Sont nulles de plein droit, sans préjudice de l'application du chapitre 6 du titre 3 du livre VI du Code de droit économique, les clauses et conditions ou les combinaisons de clauses et de conditions liées à la résiliation dans les contrats conclus entre un opérateur de services de communications électroniques accessibles au public autres que les services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation et un abonné, qui visent à rendre impossible ou à décourager le changement d'opérateur ou l'utilisation de la facilité visée à l'article 11, § 7.</p>
<p>De overeenkomst blijft bindend voor de partijen indien ze zonder de nietige bedingen of voorwaarden kan voortbestaan.</p>	<p>Le contrat reste contraignant pour les parties s'il peut continuer à exister sans les clauses ou conditions nulles.</p>
<p>§ 3. De operator van andere voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten dan nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten kan, onverminderd het bepaalde in het tweede lid, van een consument of een abonnee met maximum 9 werknemers geen schadevergoeding vorderen voor de beëindiging van een contract van onbepaalde duur of voor de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur na afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract.</p>	<p>§ 3. Sans préjudice de la disposition de l'alinéa 2, l'opérateur de services de communications électroniques accessibles au public autres que les services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation ne peut pas réclamer d'indemnité à un consommateur ou un abonné comptant un maximum de 9 travailleurs, pour la résiliation d'un contrat à durée indéterminée ou pour la résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat.</p>
<p>De schadevergoeding die een operator bij de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur door een consument of een abonnee met maximum 9 werknemers,</p>	<p>L'indemnité qu'un opérateur peut réclamer au cours des six premiers mois en cas de résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée par un consommateur ou un abonné comptant un</p>

<p>gedurende de eerste zes maanden kan vorderen, mag, onverminderd het bepaalde in het derde lid, niet hoger zijn dan het abonnementsgeld dat nog verschuldigd zou zijn tot aan de afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract indien dat contract niet vroegtijdig beëindigd was.</p>	<p>maximum de 9 travailleurs ne peut, sans préjudice de la disposition à l'alinéa 3, être supérieure à la redevance d'abonnement qui serait encore due jusqu'à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat au cas où ce contrat n'aurait pas été résilié anticipativement.</p>
<p>Van de abonnee die kosteloos of tegen een lagere prijs een product heeft verkregen waarvan de verkrijging gebonden was aan het inschrijven op of verder aanhouden van een abonnement, mag bij de beëindiging van het contract een bijkomende schadevergoeding gevorderd worden, die echter niet hoger mag zijn dan het bedrag vermeld op de aflossingstabel bedoeld in artikel 108, § 1, tweede lid, de bepaling onder 1°, c), iv, voor de maand waarin de beëindiging van het contract plaatsvindt.</p>	<p>En cas de rupture du contrat, une indemnité supplémentaire peut être demandée à l'abonné ayant reçu, gratuitement ou à un prix inférieur, un produit dont l'obtention était liée à la souscription ou à la conservation d'à un abonnement, qui ne peut toutefois être supérieure au montant mentionné dans le tableau d'amortissement visé à l'article 108, § 1er, alinéa 2, 1°, c), iv, pour le mois au cours duquel la résiliation du contrat a lieu.</p>
<p>De beperkingen aan de schadevergoeding die deze paragraaf instelt gelden niet ten aanzien van de schadevergoeding voor het voortijdig beëindigen van het contract bedoeld in artikel 108, § 5, tweede lid of ieder ander afzonderlijk contract dat tussen de in dat artikel bedoelde partijen werd gesloten betreffende de betaling van het aanleggen van een nieuwe aansluiting.</p>	<p>Les limitations concernant l'indemnité fixée dans le présent paragraphe ne s'appliquent pas à l'indemnité pour la résiliation anticipée du contrat visée à l'article 108, § 5, alinéa 2, ni de tout autre contrat distinct conclu entre les parties visées audit article concernant le paiement pour le déploiement d'un nouveau raccordement.</p>
<p>De beperking aan de schadevergoeding die het derde lid instelt komt, wat transmissiediensten voor het verlenen van intermachinale diensten betreft, uitsluitend ten goede aan eindgebruikers die consumenten, micro-ondernemingen, kleine ondernemingen, micro-organisaties zonder winstogmerk of kleine organisaties zonder winstogmerk zijn.</p>	<p>La limitation concernant l'indemnité fixée dans l'alinéa 3, pour ce qui concerne les services de transmission relatifs à la fourniture de services de machine à machine, profite exclusivement aux utilisateurs finaux qui sont des consommateurs, des microentreprises, des petites entreprises, des micro-organisations à but non lucratif ou des petites organisations à but non lucratif.</p>
<p>De operator heft eventuele, in het contract gespecificeerde voorwaarden voor het gebruik van de aan het opgezegde contract gekoppelde eindapparatuur op andere netwerken uiterlijk bij de betaling van de in het tweede derde lid het derde lid bedoelde vergoeding kosteloos op.</p>	<p>L'opérateur lève gratuitement toute condition éventuelle spécifiée dans le contrat dont est assortie l'utilisation des équipements terminaux liés au contrat résilié sur d'autres réseaux au plus tard lors du paiement de l'indemnité visée à l'alinéa 2-3 <u>l'alinéa 2</u>.</p>

Annexe 4

KONINKRIJK VAN BELGIE	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDEN19STAND EN ENERGIE	SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE
[DATUM] - Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 2 september 2018 betreffende de automatische verbinding tussen het verbruiksprofiel en de elektronische toepassing voor tariefvergelijking op de website van het Instituut	[DATE] - Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 2 septembre 2018 relatif au lien automatique entre le profil de consommation et l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut
Sire,	Sire,
Algemeen	Généralités
Onderhavig koninklijk besluit wijzigt het koninklijk besluit van 2 september 2018 betreffende de automatische verbinding tussen het verbruiksprofiel en de elektronische toepassing voor tariefvergelijking op de website van het Instituut.	Le présent arrêté royal modifie l'arrêté royal du 2 septembre 2018 relatif au lien automatique entre le profil de consommation et l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut.
De wijzigingen in kwestie zijn met name bedoeld om het volgende te vergemakkelijken:	Les modifications apportées ont notamment pour objet de faciliter :
<ul style="list-style-type: none"> - de toegang tot de prijsvergelijker van het BIPT door het gebruik van een QR-code; 	<ul style="list-style-type: none"> - l'accès au simulateur tarifaire de l'IBPT via l'utilisation d'un code QR ;
<ul style="list-style-type: none"> - de analyse van de tariefplannen weergegeven door de prijsvergelijker, door ze te vergelijken met de huidige gemiddelde maandprijs die wordt aangerekend aan de klant. 	<ul style="list-style-type: none"> - l'analyse des plans tarifaires présentés par le simulateur, en permettant la comparaison avec le prix mensuel moyen actuel facturé au client.
Artikelsgewijze bespreking	Commentaire article par article
Artikel 1	Article 1^{er}
In het eerste artikel wordt de definitie gewijzigd van het woord 'klant' om de overeenstemming te verzekeren met de begrippen gebruikt in de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.	Le premier article modifie la définition du mot « client » afin d'assurer la cohérence avec les notions utilisées dans la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

<p>Het vult artikel 1 ook aan door de definitie te geven van het begrip 'wet', om te verduidelijken dat de in het koninklijk besluit bedoelde wet de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie is.</p>	<p>Il complète également l'article 1^{er} avec la définition de la notion de « loi », afin de clarifier le fait que la loi visée dans l'arrêté royal est celle du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.</p>
<p>Artikel 2</p>	<p>Article 2</p>
<p>Dit artikel vult artikel 2 van het koninklijk besluit aan, om de werkelijk aan de klant aangerekende gemiddelde maandprijs op te nemen in de URL die naar de prijsvergelijker linkt.</p>	<p>Cet article complète l'article 2 de l'arrêté royal, afin d'intégrer le prix mensuel moyen réellement facturé au client dans l'URL renvoyant vers le simulateur tarifaire.</p>
<p>Deze informatie wordt toegevoegd voor elke in artikel 2 bedoelde dienst en voor bundels.</p>	<p>L'ajout de cette information est effectué pour chaque service visé à l'article 2, ainsi que pour les offres groupées.</p>
<p>Het belangrijkste doel van de prijsvergelijker is de gebruikers de mogelijkheid bieden om na te gaan of er op de markt voordeligere aanbiedingen zijn dan hun huidige formule.</p>	<p>La fonction principale du simulateur tarifaire est de permettre à l'utilisateur d'évaluer s'il existe sur le marché des offres plus avantageuses que son offre actuelle.</p>
<p>Door de werkelijk aangerekende gemiddelde maandprijs toe te voegen aan de prijsvergelijker kunnen de gebruikers een nuttige vergelijking maken tussen de prijs van hun huidige tariefplan en die van de voorgestelde tariefplannen.</p>	<p>L'ajout du prix mensuel moyen réellement facturé dans le simulateur tarifaire permet à l'utilisateur d'effectuer une comparaison utile entre le prix de son plan tarifaire actuel, et celui des plans tarifaires proposés.</p>
<p>De prijs in kwestie is de werkelijk aan de klant aangerekende gemiddelde maandprijs voor de elektronischecommunicatiediensten. Prijelementen die geen verband houden met de verstrekking van de elektronischecommunicatiedienst zelf, maar met diensten van derden, maken er geen deel van uit. Elementen (niet-uitputtende lijst) zoals de prijs aangerekend voor een parkeerdienst per sms, maken dus geen deel uit van de werkelijk aangerekende gemiddelde maandprijs. Dat geldt evenmin voor eenmalige, niet-terugvorderbare kosten in verband met de aankoop van de elektronischecommunicatiedienst, zoals installatie- en activeringskosten, en alle eventuele kosten in verband met de aankoop van apparatuur (bijv. modem/router of antenne).</p>	<p>Le prix visé est le prix mensuel moyen réellement facturé au client pour les services de communications électroniques. Les éléments tarifaires qui ne sont pas liés à la fourniture du service de communications électroniques lui-même, mais à des services tiers, ne sont pas visés. Des éléments (pas exhaustifs) tels que le tarif facturé pour un service de parking par SMS ne sont donc pas compris dans le prix mensuel moyen réellement facturé. Ne sont pas non plus visés les coûts ponctuels non récupérables afférents à l'acquisition du service de communications électroniques, tels que les frais d'installation, d'activation, ainsi que les éventuels coûts liés à l'achat de matériel (par exemple, modem/routeur ou antenne).</p>
<p>Artikel 3</p>	<p>Article 3</p>

<p>Dit artikel voegt een nieuw artikel 7/1 in. Het nieuwe artikel behelst de toepassing van de machtiging verleend aan de Koning (in artikel 110, § 5, van de wet) om de nadere regels te bepalen in verband met de QR-code die moet worden vermeld op de factuur.</p>	<p>Cet article introduit un nouvel article 7/1. Ce nouvel article met en œuvre l'habilitation donnée au Roi (à l'article 110, §5 de la loi) et visant à fixer les modalités du code QR qui doit être repris dans la facture.</p>
<p>Ter herinnering: die QR-code moet worden vermeld in het vak op de factuur met de vermelding van de prijsvergelijker.</p>	<p>Pour rappel, ce code QR doit être inséré dans l'encadré figurant sur la facture et mentionnant le simulateur tarifaire.</p>
<p>Het nieuwe artikel 7/1 bepaalt in de eerste plaats dat die QR-code zichtbaar moet zijn, zodat de gebruikers de code makkelijk opmerken.</p>	<p>Le nouvel article 7/1 prévoit tout d'abord que ce code QR doit être visible, afin de permettre à l'utilisateur de le repérer facilement.</p>
<p>Verder moet zich in het midden van de QR-code het logo van het BIPT bevinden om te onderstrepen dat het om een prijsvergelijker van de regulator gaat, die bijgevolg objectief is.</p>	<p>Ensuite, le logo de l'IBPT doit figurer au centre du code QR, afin de souligner le fait qu'il s'agit du simulateur tarifaire mis en place par le régulateur, qui revêt par conséquent un caractère objectif.</p>
<p>Tot slotte bepaalt artikel 7/1 dat de QR-code verwijst naar een gepersonaliseerde pagina van de prijsvergelijker. Wanneer de gebruikers de QR-code scannen, krijgen ze een pagina te zien van de prijsvergelijker met de formules die het best aansluiten bij hun situatie, op basis van hun verbruiksprofiel.</p>	<p>Enfin, l'article 7/1 prévoit que le code QR renvoie vers une page personnalisée du simulateur tarifaire. Lorsque l'utilisateur scanne le code QR, il accède à une page du simulateur qui liste les offres les plus adaptées à sa situation, sur base de son profil de consommation.</p>
<p>Dat bevordert de toegankelijkheid van de prijsvergelijker. Via de QR-code krijgen de gebruikers makkelijk toegang tot formules op maat, zonder extra handelingen (zoals de velden van de prijsvergelijker invullen of op de knop 'Automatisch berekenen' van de prijsvergelijker klikken).</p>	<p>Ceci augmente l'accessibilité du simulateur tarifaire. Via le code QR, les utilisateurs peuvent avoir un accès facile aux offres personnalisées, en limitant les manipulations supplémentaires (comme remplir manuellement les champs de requête du simulateur, ou utiliser le bouton « calculer automatiquement » du simulateur).</p>

Annexe 5

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, KMO, MIDDENSTAND EN ENERGIE	SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE
[DATUM] - Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 september 2018 betreffende de automatische verbinding tussen het verbruiksprofiel en de elektronische toepassing voor tariefvergelijking op de website van het Instituut	[DATE] - Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 2 septembre 2018 relatif au lien automatique entre le profil de consommation et l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut
FILIP, Koning der Belgen,	PHILIPPE, Roi des Belges,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.	À tous, présents et à venir, Salut.
Gelet op artikels 110, § 4/1 en 111, § 2 van de wet van 13 juni 2005 betreffende elektronische communicatie;	Vu les articles 110, § 4/1 et 111, § 2 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;
Gelet op de regelgevingsimpactanalyse uitgevoerd conform de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;	Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative ;
Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op [DATUM];	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le [DATE] ;
Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting d.d. 26 april 2018;	Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le [DATE] ;
Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op [DATUM];	Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le [DATE] ;
Gelet op het akkoord van het Overlegcomité, gegeven op [DATUM];	Vu l'accord du Comité de concertation, donné le [DATE] ;
Gelet op het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op [DATUM];	Vu l'avis de l'Autorité de protection des données, donné le [DATE] ;
Gelet op advies ... van de Raad van State, gegeven op [DATUM], met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op	Vu l'avis ... du Conseil d'Etat, donné le [DATE] en application de l'article 84, 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

de Raad van State, gecoördoneerd op 12 januari 1973;	
Op voorstel van de minister van Telecommunicatie,	Sur la proposition de la Ministre des Télécommunications,
HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :	NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :
Artikel 1. De volgende wijzigingen worden aangebracht aan artikel 1 van het koninklijk besluit van 2 september 2018 betreffende de automatische verbinding tussen het verbruiksprofiel en de elektronische toepassing voor tariefvergelijking op de website van het Instituut:	Article 1^{er}. Dans l'article 1 ^{er} de l'arrêté royal du 2 septembre 2018 relatif au lien automatique entre le profil de consommation et l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut, les modifications suivantes sont apportées:
1° in 1° wordt het woord "consument" vervangen door de woorden "abonnee die kan worden beschouwd als een consument of een abonnee met maximaal 9 werknemers";	1° au 1°, les mots « consommateur lié » sont remplacés par les mots « abonné pouvant être considéré comme un consommateur ou un abonné comptant un maximum de 9 travailleurs, lié » ;
2° het artikel wordt aangevuld met een punt 4°, luidende:	2° l'article est complété par le 4° rédigé comme suit :
"4° "de wet": wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie."	« 4° « la loi » :la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. ».
Artikel 2. Aan artikel 2 van datzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Article 2. À l'article 2, § 2, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :
1° paragraaf 1, eerste lid, 1°, wordt aangevuld met een punt d), luidende:	1° le 1° est complété par le d) rédigé comme suit :
"d) de werkelijk aangerekende gemiddelde maandprijs voor de verstrekking van de dienst voor vaste telefonie."	« d) le prix mensuel moyen réellement facturé pour la fourniture du service de téléphonie fixe. »
2° paragraaf 2, eerste lid, 2°, wordt aangevuld met een punt d), luidende:	2° le 2° est complété par le d) rédigé comme suit :
"d) de werkelijk aangerekende gemiddelde maandprijs voor de verstrekking van de dienst voor mobiele telefonie."	« d) le prix mensuel moyen réellement facturé pour la fourniture du service de téléphonie mobile. »
3° paragraaf 2, eerste lid, 3°, wordt aangevuld met een punt c), luidende:	3° le 3° est complété par le c) rédigé comme suit :
"c) de werkelijk aangerekende gemiddelde maandprijs voor de verstrekking van de dienst voor vast internet."	« c) le prix mensuel moyen réellement facturé pour la fourniture du service d'internet fixe. » ;

4° Na het bestaande eerste lid wordt een tweede lid ingevoegd. Dat nieuwe tweede lid luidt als volgt:	4° entre les alinéas 1 ^{er} et 2, il est inséré un alinéa rédigé comme suit :
"De gemiddelde maandprijs bedoeld in punt 1°, bepaling onder d), 2°, bepaling onder d) en 3°, bepaling onder c) betreft de aangerekende gemiddelde maandprijs voor de verstrekking van de elektronischecommunicatiedienst in kwestie, met uitzondering van eventuele kosten aangerekend voor diensten van derden en eenmalige, niet-terugvorderbare kosten in verband met de aankoop van de elektronischecommunicatiedienst (installatie- en activeringskosten en eventuele kosten in verband met de aankoop van apparatuur)."	« Le prix mensuel moyen mentionné aux 1°, d), 2°, d) et 3°, c) s'entend comme le prix mensuel moyen facturé pour la fourniture du service de communications électroniques concerné, à l'exception d'éventuels frais facturés pour des services tiers ainsi que des coûts ponctuels non récupérables afférents à l'acquisition du service de communication électroniques (frais d'installation, d'activation et éventuels coûts liés à l'achat de matériel). ».
Artikel 3. Na het bestaande artikel 7 wordt een nieuw artikel 7/1 ingevoegd, luidende:	Article 3. Il est inséré un article 7/1, rédigé comme suit :
"Art. 7/1. § 1. De QR-code vermeld in artikel 110, § 5, van de wet wordt zichtbaar weergegeven, na de tekst in het vak vermeld in § 4, 1°, van datzelfde artikel.	« Art. 7/1. § 1 ^{er} . Le code QR mentionné à l'article 110, § 5, de la loi est repris de manière visible, à la suite du texte figurant dans l'encadré mentionné au § 4, 1° du même article.
§ 2. Het logo van het BIPT wordt zichtbaar weergegeven in het midden van de QR-code.	§ 2. Le logo de l'IBPT est repris de manière visible au centre du code QR.
§ 3. De QR-code biedt toegang tot een URL die verwijst naar de prijsvergelijker. Paragraaf 2 en 4 van artikel 2 en artikel 3 tot 6 van dit besluit zijn volledig van toepassing op de URL die toegankelijk is via de QR-code."	§ 3. Le code QR permet d'accéder à une URL renvoyant au simulateur tarifaire. L'article 2, paragraphe 2 et 4, ainsi que les articles 3 à 6 du présent arrêté s'appliquent pleinement à l'URL accessible via le code QR. »
Artikel 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2028.	Article 4. Le présent arrêté entre en vigueur 1 ^{er} janvier 2028.

Annexe 6

<p>2 SEPTEMBER 2018. - Koninklijk besluit betreffende de automatische verbinding tussen het verbruiksprofiel en de elektronische toepassing voor tariefvergelijking op de website van het Instituut</p>	<p>2 septembre 2018 - Arrêté royal relatif au lien automatique entre le profil de consommation et l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut</p>
<p>Art. 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:</p>	<p>Art. 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :</p>
<p>1° "klant" : abonnee die kan worden beschouwd als een consument of een abonnee met maximaal 9 werknemers consument die verbonden is met een operator door een abonnement of een voorafbetaalde kaart;</p>	<p>1° " client " : abonné pouvant être considéré comme un consommateur ou un abonné comptant un maximum de 9 travailleurs lié, consommateur lié à un opérateur par un abonnement ou une carte prépayée ;</p>
<p>2° "tariefvergelijker" : elektronische toepassing in de zin van het ministerieel besluit van 30 augustus 2006 tot vaststelling van het kader voor de invoering van een computerprogramma waarmee het voordeligste aanbod van elektronische communicatiediensten kan worden bepaald;</p>	<p>2° " simulateur tarifaire " : application électronique au sens de l'arrêté ministériel du 30 août 2006 fixant le cadre pour la mise en place d'un outil informatique permettant l'évaluation de l'offre de services de communications électroniques la plus avantageuse ;</p>
<p>3° "elektronische aanmeldingsdienst": één van de erkende elektronische aanmeldingsdiensten voor overheidstoepassingen binnen de federale authenticatiedienst zoals bepaald door artikel 9 van de wet 18 juli 2017 inzake elektronische identificatie.</p>	<p>3° " service d'identification électronique " : l'un des services d'identification électronique pour des applications publiques au sein du service fédéral d'authentification reconnus, tels que visés à l'article 9 de la loi du 18 juillet 2017 relative à l'identification électronique.</p>
<p>4° "de wet": wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.</p>	<p>4° « la loi » : loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.</p>
<p>Art. 2. § 1. Iedere operator stelt aan elke klant een of meerdere URL's ter beschikking die de informatie bevat die in de betreffende velden van de tariefvergelijker ingevuld moeten worden.</p>	<p>Art. 2. § 1^{er}. Chaque opérateur met à la disposition de chaque client une ou plusieurs URL contenant les informations qui doivent être indiquées dans les champs correspondants du simulateur tarifaire.</p>
<p>§ 2. Onverminderd artikel 4, § 3, bevat de URL uitsluitend de volgende gegevens:</p>	<p>§ 2. Sans préjudice de l'article 4, § 3, l'URL contient les données suivantes :</p>
<p>1° voor vaste telefonie:</p>	<p>1° pour la téléphonie fixe :</p>
<p>a) de postcode van de gebruiker;</p>	<p>a) le code postal de l'utilisateur ;</p>
<p>b) het aantal belminuten naar vaste nationale nummers;</p>	<p>b) le nombre de minutes d'appel vers des numéros nationaux fixes ;</p>

c) het aantal belminuten naar mobiele nationale nummers;	c) le nombre de minutes d'appel vers des numéros nationaux mobiles ;
d) de werkelijk aangerekende gemiddelde maandprijs voor de verstrekking van de dienst voor vaste telefonie.	d) le prix mensuel moyen réellement facturé pour la fourniture du service de téléphonie fixe.
2° voor mobiele telefonie en mobiele data:	2° pour la téléphonie mobile et les données mobiles :
a) het aantal belminuten naar nationale nummers;	a) le nombre de minutes d'appel vers des numéros nationaux ;
b) het aantal verstuurd sms'en naar nationale nummers;	b) le nombre de SMS envoyés vers des numéros nationaux ;
c) het aantal gebruikte data uitgedrukt in MB;	c) le volume de données consommées, exprimé en mégaoctets ;
d) de werkelijk aangerekende gemiddelde maandprijs voor de verstrekking van de dienst voor mobiele telefonie.	d) le prix mensuel moyen réellement facturé pour la fourniture du service de téléphonie mobile.
3° voor vast internet:	3° pour l'internet fixe :
a) de postcode van de gebruiker;	a) le code postal de l'utilisateur ;
b) het totaal datavolume uitgedrukt in GB;	b) le volume total de données, exprimé en gigaoctets ;
c) de werkelijk aangerekende gemiddelde maandprijs voor de verstrekking van de dienst voor vast internet.	c) le prix mensuel moyen réellement facturé pour la fourniture du service d'internet fixe.
4° voor bundels: de informatie vermeld in de onderdelen 1° tot 3°, de diensten die de bundel uitmaken en het aantal simkaarten.	4° pour les offres groupées : les informations contenues aux points 1° à 3°, les services composant les packs et le nombre de cartes SIM.
De gemiddelde maandprijs bedoeld in punt 1°, d), 2°, d) en 3°, c) betreft de aangerekende gemiddelde maandprijs voor de verstrekking van de elektronischecommunicatiedienst in kwestie, met uitzondering van eventuele kosten aangerekend voor diensten van derden en eenmalige, niet-terugvorderbare kosten in verband met de aankoop van de elektronischecommunicatiedienst (installatie- en activeringskosten en eventuele kosten in verband met de aankoop van apparatuur).	Le prix mensuel moyen mentionné aux points 1°, d), 2°, d) et 3°, c) s'entend comme le prix mensuel moyen facturé pour la fourniture du service de communications électroniques concerné, à l'exception d'éventuels frais facturés pour des services tiers ainsi que des coûts ponctuels non récupérables afférents à l'acquisition du service de communication électroniques (frais d'installation, d'activation et éventuels coûts liés à l'achat de matériel).
De velden in de tariefsimulator die niet automatisch zijn ingevuld met de informatie vermeld in de onderdelen 1° tot 4°, kunnen door	Les champs dans le simulateur tarifaire qui ne sont pas complétés automatiquement sur la base des informations contenues aux points 1° à 4°

de gebruiker manueel worden ingevuld. De gebruiker kan eveneens de velden die wel automatisch zijn ingevuld, manueel wijzigen.	peuvent être complétés manuellement par l'utilisateur. L'utilisateur peut également modifier manuellement les champs qui ont été complétés automatiquement.
§ 3. De URL wordt via een aanklikbare knop door de operator ter beschikking gesteld in de klantzone op de website van de operator.	§ 3. L'URL est mise à disposition par l'opérateur via un bouton cliquable dans l'espace-client du site Internet de l'opérateur.
De knop is eenvoudig en snel te bereiken, duidelijk zichtbaar en duidelijk herkenbaar. In of onder de knop wordt de volgende tekst vermeld :	Le bouton est facilement et rapidement accessible, mais aussi clairement visible et reconnaissable. Le texte suivant est mentionné dans ou sous le bouton :
"Bestetarief.be. Bekijk hier of er betere aanbiedingen op de markt zijn."	" Meilleurtarif.be Vérifiez ici si d'autres offres plus avantageuses existent sur le marché. "
Beschikt de klant over meer dan een product bij de operator, moeten evenveel aanklikbare knoppen worden aangeboden als het aantal van deze afzonderlijke producten. De activering van elk van deze knoppen leidt tot de creatie van een specifieke URL met de verbruiksparementen in verband met het overeenkomstige product.	Si le client dispose de plus d'un produit chez l'opérateur, il y a lieu de proposer autant de boutons cliquables que le nombre de ces produits distincts. L'activation de chacun de ces boutons provoque la création d'une URL spécifique avec les paramètres de consommation relatifs au produit correspondant.
Ten laatste 10 werkdagen voor de terbeschikkingstelling van de aanklikbare knop, bezorgt de operator het Instituut de nodige schermafbeeldingen zodat het Instituut kan nagaan of aan de voorwaarden vermeld in deze paragraaf wordt voldaan.	Au plus tard 10 jours ouvrables avant la mise à disposition du bouton cliquable, l'opérateur fournit à l'Institut les captures d'écran nécessaires à l'Institut pour vérifier si les conditions prévues au présent paragraphe sont remplies.
§ 4. De informatie over het verbruik van de klant die in de URL is opgenomen, betreft het verbruik van de betreffende diensten van minstens de laatste volledige maand die gekend is door de operator.	§ 4. Les informations relatives à la consommation du client reprises dans l'URL concernent la consommation des services en question au moins du dernier mois complet connu par l'opérateur.
Art. 3. De URL wordt door de operator aan de tariefvergelijker doorgestuurd via een beveiligde verbinding. Bij ontvangst van de URL van de operator geeft de tariefvergelijker automatisch de ontvangen waarden weer in de overeenkomstige velden van de openbare interfaces van de tariefvergelijker. De aldus weergegeven waarden kunnen door de klant desgewenst in de tariefsimulator worden gewijzigd.	Art. 3. L'URL est envoyée par l'opérateur au simulateur tarifaire par le biais d'une connexion sécurisée. Lors de la réception de l'URL de l'opérateur, le simulateur tarifaire introduit automatiquement les valeurs reçues dans les champs correspondants des interfaces publiques du simulateur tarifaire. Les valeurs ainsi indiquées peuvent être modifiées par le client dans le simulateur tarifaire s'il le souhaite.
Art. 4. § 1. De URL's worden opgebouwd overeenkomstig een structuur die wordt vastgelegd door het Instituut.	Art. 4. § 1^{er}. Les URL sont construites conformément à une structure déterminée par l'Institut.

§ 2. Indien bepaalde parameters inzake de dienst niet correct zijn overdragen geeft het systeem een foutmelding.	§ 2. Si certains paramètres relatifs au service ne sont pas correctement transférés, le système affiche un message d'erreur.
De volgende codes bepalen de verschillende diensten en/of onderdelen van de packs:	§ 3. Les codes suivants déterminent les différents services et/ou composants des packs :
- mo - mobiele diensten;	- mo - services mobiles ;
- fx - vaste telefonie;	- fx - téléphonie fixe ;
- bf - vast internet;	- bf - Internet fixe ;
- bm - mobiel internet;	- bm - Internet mobile ;
- bc - internet in combinatie;	- bc - Internet combiné ;
- be - bundel;	- be - offre groupée ;
- ms - multisimkaarten;	- ms - cartes multi-SIM ;
- mb - multisimkaarten bundel.	- mb - offre groupée cartes multi-SIM.
De taal van de contractant wordt via de URL doorgegeven in de vorm van een code:	La langue du contractant est transmise via l'URL sous la forme d'un code :
- fr - Frans;	- fr - français ;
- nl - Nederlands;	- nl - néerlandais ;
- en - Engels;	- en - anglais ;
- de - Duits.	- de - allemand.
§ 4. Elke operator ontvangt van het Instituut een unieke code die voor elke binnenkomende vraag moet worden ingegeven in de URL zodat de operator kan worden geïdentificeerd.	§ 4. Chaque opérateur reçoit de l'Institut un code unique à inclure dans l'URL de manière à ce que l'opérateur puisse être identifié par l'IBPT.
§ 5. Elke operator ontvangt van het Instituut de structuur van de URL en een beschrijving van de parameters inzake de betreffende diensten.	§ 5. Chaque opérateur reçoit de l'Institut la structure des URL et une description des paramètres concernant les services en question.
§ 6. De operatoren gebruiken geen punten of komma's voor de duizendtallen voor de waarden van de verschillende parameters die zijn gecodeerd in de URL's.	§ 6. Les opérateurs n'utilisent pas de point ou de virgule comme séparateur de milliers pour les valeurs des différents paramètres encodés dans les URL.

Wanneer een parameterwaarde geen geheel getal geeft, wordt dit naar boven afgerond.	Lorsqu'une valeur paramétrique n'est pas un nombre entier, elle est arrondie à l'unité supérieure.
Art. 5. Het Instituut wist automatisch de gegevens vermeld in artikel 2, § 2, wanneer de gebruiker de opzoeking met de tariefvergelijker beëindigt.	Art. 5. L'Institut supprime automatiquement les données visées à l'article 2, § 2, lorsque l'utilisateur termine sa recherche dans le simulateur tarifaire.
Het Instituut draagt in geen geval de gegevens vermeld in artikel 2, § 2 of in artikel 4, § 3, geheel of ten dele over aan derden. Het Instituut kan de gegevens vermeld in artikel 4, § 3 wel verwerken in statistieken met als doel de werking van het geautomatiseerde systeem te garanderen of te verbeteren. Daartoe kan het Instituut bijhouden hoeveel tariefvergelijkingen per module per dag en per operator worden gedaan.	L'Institut ne transmet en aucun cas les données visées à l'article 2, § 2, ou à l'article 4, § 3, en tout ou en partie, à des tiers. L'Institut peut néanmoins incorporer les données visées à l'article 4, § 3, dans des statistiques dans le but de garantir ou d'améliorer le fonctionnement du système automatisé. A cet effet, l'Institut peut tenir des statistiques concernant le nombre de simulations tarifaires effectuées par module, par jour et par opérateur.
Het Instituut verwerkt geen andere gegevens dan deze vermeld in de artikelen 2, § 2 en 4, §§ 3 en 4.	L'Institut ne traite pas d'autres données que celles visées aux articles 2, § 3, et 4, §§ 3 et 4.
Art. 6. Operatoren registreren het klikken op de aangeboden URL niet of uitsluitend met als doel de technische werking van de URL en de verzending ervan op te volgen of te verbeteren.	Art. 6. Les opérateurs ne peuvent enregistrer le fait de cliquer sur l'URL transmise que dans le seul but de suivre ou d'améliorer l'envoi ou le fonctionnement technique de l'URL.
Art. 7. De operatoren verstrekken een pagina van hun klantenzone waarop de knop getoond wordt naar de tariefvergelijker. De operator bezorgt aan het Instituut een link van die pagina zodat die op de website van de tariefvergelijker kan geplaatst worden. De operator voorziet in de mogelijkheid om rechtstreeks in te loggen op die pagina. De activering van de aanklikbare knop(pen) op deze pagina is pas mogelijk nadat de klant zich geauthenticeerd heeft overeenkomstig de gebruikelijke procedure die de operator volgt voor de toegang tot de klantenpagina.	Art. 7. Les opérateurs fournissent une page de leur espace-client qui affiche le bouton menant au simulateur tarifaire. L'opérateur fournit à l'Institut un lien vers cette page de manière à pouvoir le placer sur le site Internet du simulateur tarifaire. L'opérateur prévoit la possibilité de se connecter directement sur cette page. L'activation du(es) bouton(s) cliquable(s) affiché(s) sur cette page ne peut se faire qu'après que le client se soit authentifié conformément à la procédure habituelle suivie par l'opérateur pour l'accès à l'espace-client.
<u>Art. 7/1. § 1.</u> De QR-code vermeld in artikel 110, § 5, van de wet wordt zichtbaar weergegeven, na de tekst in het vak vermeld in § 4, 1°, van datzelfde artikel.	<u>Art. 7/1. § 1^{er}.</u> Le code QR mentionné à l'article 110, § 5, de la loi est repris de manière visible, à la suite du texte figurant dans l'encadré mentionné au § 4, 1°, du même article.
<u>§ 2.</u> Het logo van het BIPT wordt zichtbaar weergegeven in het midden van de QR-code.	<u>§ 2.</u> Le logo de l'IBPT est repris de manière visible au centre du code QR.

<p><u>§ 3. De QR-code biedt toegang tot een URL die verwijst naar de prijsvergelijker. Paragraaf 2 en 4 van artikel 2 en artikel 3 tot 6 van dit besluit zijn volledig van toepassing op de URL die toegankelijk is via de QR-code.</u></p>	<p><u>§ 3. Le code QR permet d'accéder à une URL renvoyant au simulateur tarifaire. Les paragraphes 2 et 4 de l'article 2, ainsi que les articles 3 à 6 du présent arrêté s'appliquent pleinement à l'URL accessible via le code QR.</u></p>
<p>Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 december 2018.</p>	<p>Art. 8. Le présent arrêté royal entre en vigueur le 1er décembre 2018.</p>
<p>Art. 9. De minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.</p>	<p>Art. 9. Le ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.</p>